

ALterra

Manual

9055913

DA/NO: Fejemaskine (original)

SV: Sopmaskin (översättning)

DE: Kehrmaschine (Übersetzung)

EN: Sweeper (translation)

3,2 kW

100 cm



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA Original Brugsanvisning

ALterra

Fejemaskine - Varenr. 9055913

Beskrivelse: Fejemaskine med 3,2 kW benzinmotor og en arbejdsbredde på 100 centimeter.

Anvendelsesområder: Til fejning af asfalterede eller flisebelagte arealer.

Tilsigtet brug: Må kun anvendes som beskrevet i denne manual – al anden brug betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	3
GENEREL INFORMATION	4
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	5
SIKKERHEDSMÆRKATER	5
GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER	6
SIKKERHED I FORBINDELSE MED MASKINENS ANVENDELSE	6
SIKKERHED OMKRING BENZIN	7
RESTRISICI	7
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	8
OVERBLIK OVER Udstyret	8
MONTERING	9
HÅNDTAGET	9
HÅNDTAG TIL JUSTERING AF BØRSTEHØJDE	9
MONTERING AF GEARSKIFTERHÅNDTAG	10
MONTERING AF BØRSTE	10
FØR IBRUGTAGNING	11
MOTOROLIE	11
BRÆNDSTOF	12
BRUGSANVISNING	13
REKYLSTART	13
JUSTERING AF HØJDE PÅ HÅNDTAGET	14

JUSTERING AF BØRSTEHØJDE	14
JUSTERING AF BØRSTEVINKEL	15
AKTIVERING AF BØRSTEN	15
JUSTERING AF BØRSTENS HASTIGHED	16
SÆT I GANG	16
SKIFT AF GEAR	16
STANDSNING AF MASKINEN	17
VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING	18
VEDLIGEHOLDELSPLAN	18
VEDLIGEHOLDELSE AF MOTOR	19
KONTROL AF MOTOROLIE	19
SKIFT AF MOTOROLIE	19
VEDLIGEHOLDELSE AF LUFTFILTER	20
TÆNDRØR	21
RENGØRING	22
OPBEVARING	22
BORTSKAFFELSE	22
TRANSPORT	22
FEJLFINDING	23
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	24



Læs manualen grundigt før maskinen tages i brug!

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Hvis der i brugsanvisningen refereres til højre og venstre, menes der altid "set fra førersædet" eller "i maskinens kørselsretning".

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Denne manual indeholder sikkerhedsinformationer og advarsler, som er meget vigtige for sikker brug af maskinen. Læs dem venligst nøje. Manualen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer i forbindelse med brugen og vedligeholdelse af maskinen, hvorfor brugeren altid bør udvise sund fornuft og dømmekraft i omgangen med maskinen.

SIKKERHEDSMÆRKATER

Maskinen er forsynet med de følgende sikkerhedsmærkater. De er anbragt på maskinen for at minde brugeren om, hvordan maskinen bør tilgås.



Advarsel.



Læs manualen nøje før maskinen tages i brug.



Stik ikke hænderne ned til de roterende dele.



Hold andre personer på sikker afstand af maskinen.



Fare for at blive ramt af udslyngede objekter.



Fjern tændrørsledningen og læs manualen før der udføres enhver form for reparation eller vedligeholdelse.



Risiko for forbrændinger.



Brug høreværn.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Placer aldrig hænder eller fødder i nærheden af de roterende dele.
- Læs manualen grundigt. Sørg for at kende de forskellige funktioner, indstillinger og håndtag på udstyret.
- Sørg for at vide, hvordan udstyret slukkes og at du kan betjene et evt. nødstop.
- Lad aldrig børn eller personer, der ikke kender maskinen, anvende den. Overhold altid gældende regler og love vedr. sikkerhed og arbejdsmiljø.
- Anvend ikke maskinen ved træthed, utilpashed eller efter at have indtaget alkohol eller medicin.
- Efterse altid maskinen inden start. Sørg for at ingen dele er slidte eller beskadigede.
- Udskift slidte eller beskadigede dele og bolte sætvis for at opretholde balance.
- Maskinens fører har ansvaret for, at andre personer og deres ejendom ikke udsættes for fare eller ulykker i forbindelse med maskinen og dens anvendelse.
- Brug aldrig maskinen i nærheden af børn eller dyr.
- Sørg for at fjerne evt. fremmedlegemer fra arbejdsområdet inden arbejdet påbegyndes.
- Påfyld ikke brændstof indendørs eller mens motoren kører.
- Spildt brændstof er ekstremt brandbart, påfyld aldrig brændstof mens motoren er varm.
- Tør evt. spildt brændstof op før maskinen startes. Det kan forårsage brand eller eksplosion!
- Vær bevidst om risici i forbindelse med fejning af vanskelige overflader som f.eks. stenet eller hård jord.
- Det anbefales at bruge sikkerhedssko med stålkappe og skridsikker sål. Undgå løsthængende tøj.

SIKKERHED I FORBINDELSE MED MASKINENS ANVENDELSE

- Start altid maskinen stående i sikkerhedszonen.
- Forlad ikke sikkerhedszonen mens maskinen er i brug. Bliver det nødvendigt at forlade sikkerhedszonen, skal maskinen slukkes først!
- Hvis man påkører et fremmedlegeme, stands da straks motoren og fjern tændrørshætten og efterse maskinen grundigt for skader. Reparer evt. beskadiget del før der fortsættes.
- Skulle maskinen begynde at vibrere unormalt, stands da motoren og undersøg sagen. Vibrationer indikerer generelt en fejl/skade.
- Frakobl altid håndtagene, sluk for motoren og fjern tændrørshætten, hvis maskinen efterlades uden opsyn.
- Stands altid motoren og sørg for at alle bevægelige dele er standset før, der udføres enhver form for reparation, justering eller eftersyn.
- Vær ekstremt opmærksom når der arbejdes på skråninger.
- Kør aldrig for hurtigt med maskinen.
- Overskrid aldrig maskinens kapacitet ved at forsøge, at køre ved for høj hastighed.
- Lad ikke passagerer sidde på maskinen.
- Vær meget opmærksom, når der bakkes med maskinen.
- Lad aldrig personer stå foran maskinen.

- Kobl altid rullebørsten fra, når maskinen ikke er i brug.
- Anvend kun maskinen i dagslys eller på fuldt oplyste arealer.
- Sørg for godt fodfæste og hold altid et fast greb i håndtagene. Gå kun, løb aldrig.
- Vær særligt forsigtig, når der skiftes retning på skråninger.
- Forsøg aldrig at lave nogen form for justeringer mens motoren kører.
- Vær ekstremt agtpågivende når der bakkes og når maskinen trækkes baglæns.
- Anvend ikke maskinen indendørs eller på arealer med utilstrækkelig ventilation. Udstødningen fra motoren indeholder kulilte, som kan medføre permanente skader eller død.

SIKKERHED OMKRING BENZIN

- Opbevar benzinen i en beholder, godkendt til formålet og utilgængeligt for børn.
- Påfyld brændstoffet med en tragt og gør det udendørs. Ryg ikke.
- Påfyld brændstof og olie før motoren startes. Åbn aldrig tankdækslet for at påfylde brændstof mens motoren kører eller stadig er varm.
- Start ikke motoren hvis der er spildt benzin. Flyt maskinen fra den spildte benzin og undgå kontakt med varmekilde indtil den spildte benzin er komplet fordampet.
- Sørg for at sætte tankdæksel og benzinbeholderlåget godt fast efter påfyldning.

RESTRISICI



ADVARSEL

Selv når maskinen bruges som foreskrevet, er det ikke muligt at eliminere alle resterende risikofaktorer. Følgende farer kan opstå i forbindelse med maskinens konstruktion og design:

- Skader på hørelsen, hvis effektive høreværn ikke bæres.
- Sundhedsskader som følge af vibrationsemission, hvis maskinen bruges over længere tid eller ikke er tilstrækkeligt styret og korrekt vedligeholdt.

Arbejd ikke i mere end 20 minutter ad gangen. Hold pauser på mindst 10 minutter. I disse pauser bør brugeren ikke udsættes for andre vibrationskilder. Nedenstående tabel viser hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibration, hvis vibrationsbelastningen på $2,5 \text{ m/s}^2$ ikke skal overskrides:

Vibration	Maksimal tid
$2,5 \text{ m/s}^2$	8 timer
$3,5 \text{ m/s}^2$	4 timer
$5,0 \text{ m/s}^2$	2 timer
$7,0 \text{ m/s}^2$	1 time
$10,0 \text{ m/s}^2$	30 minutter

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

<i>Motor model</i>	SG575
<i>Benzinmotor</i>	4-takts, 3,2 kW
<i>Motor hastighed</i>	2.800 rpm
<i>Arbejdsbredde</i>	100 cm
<i>Børste hastighed</i>	180 – 350 rpm
<i>Dimensioner</i>	150 x 55 x 110 cm
<i>Vægt</i>	79 kg
<i>Støjniveau</i>	L _{pa} :84,4 dB(A) L _{wa} :92,86 dB(A) K: = 3 dB(A) Garanteret lydeffektniveau: 101 dB(A)
<i>Vibrationsniveau</i>	11,830 m/s ² K = 1,5 m/s ²

OVERBLIK OVER Udstyret

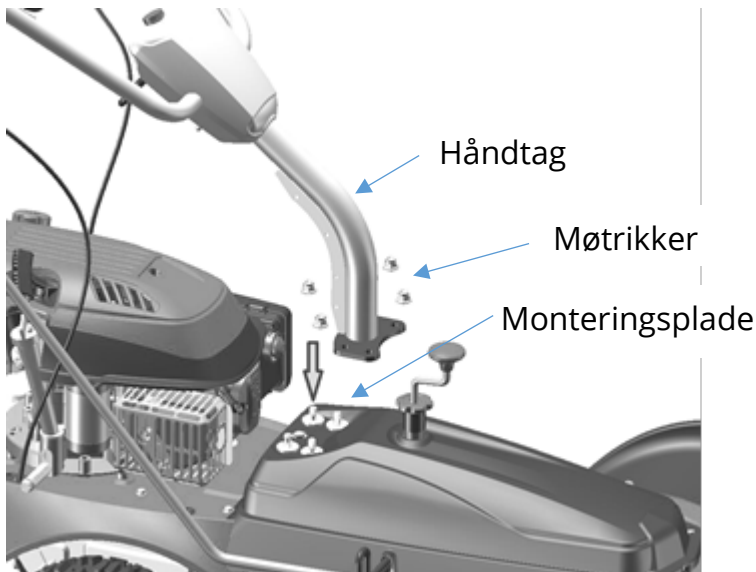


MONTERING

Start med at tage maskinen ud af emballagen og tjek for løse dele. Fejemaskinen er næsten færdigmonteret fra fabrikken, der er kun få dele der skal monteres:

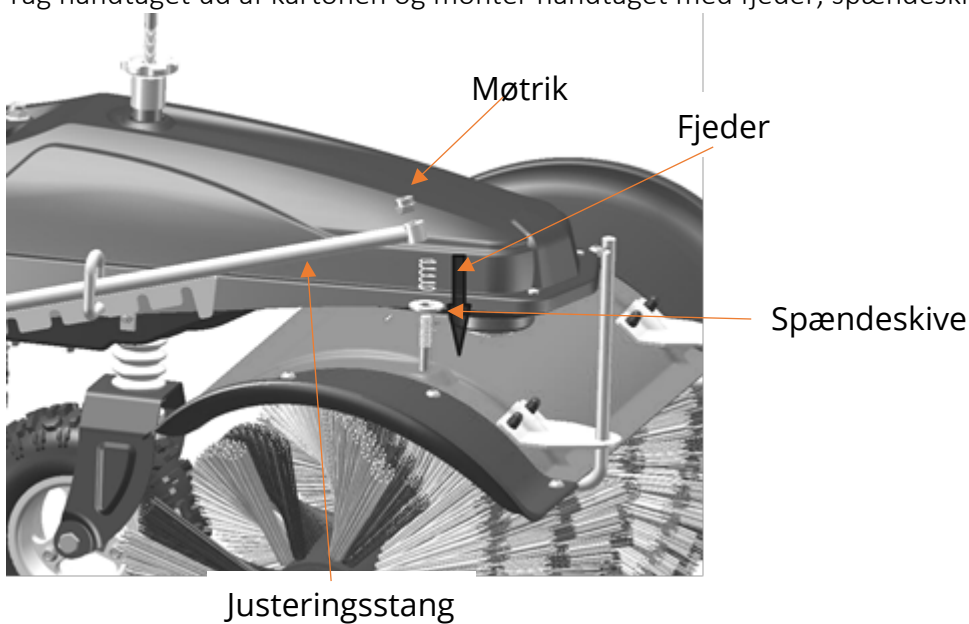
HÅNDTAGET

Monter håndtaget til monteringspladen med de medfølgende møtrikker:



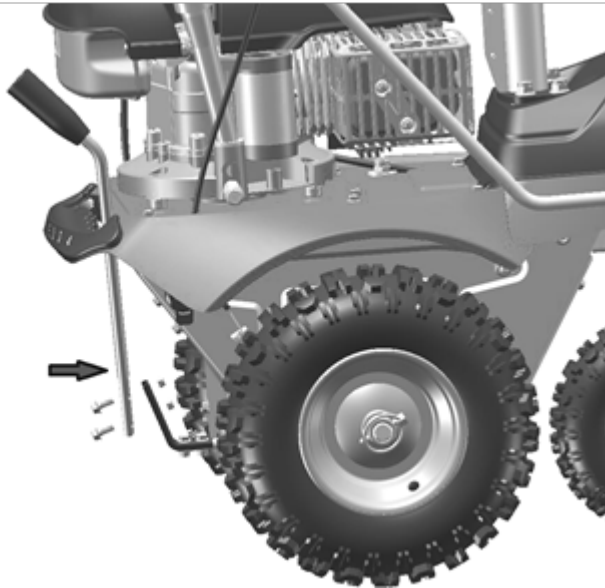
HÅNDTAG TIL JUSTERING AF BØRSTEHØJDE

Tag håndtaget ud af kartonen og monter håndtaget med fjeder, spændeskive og møtrik:



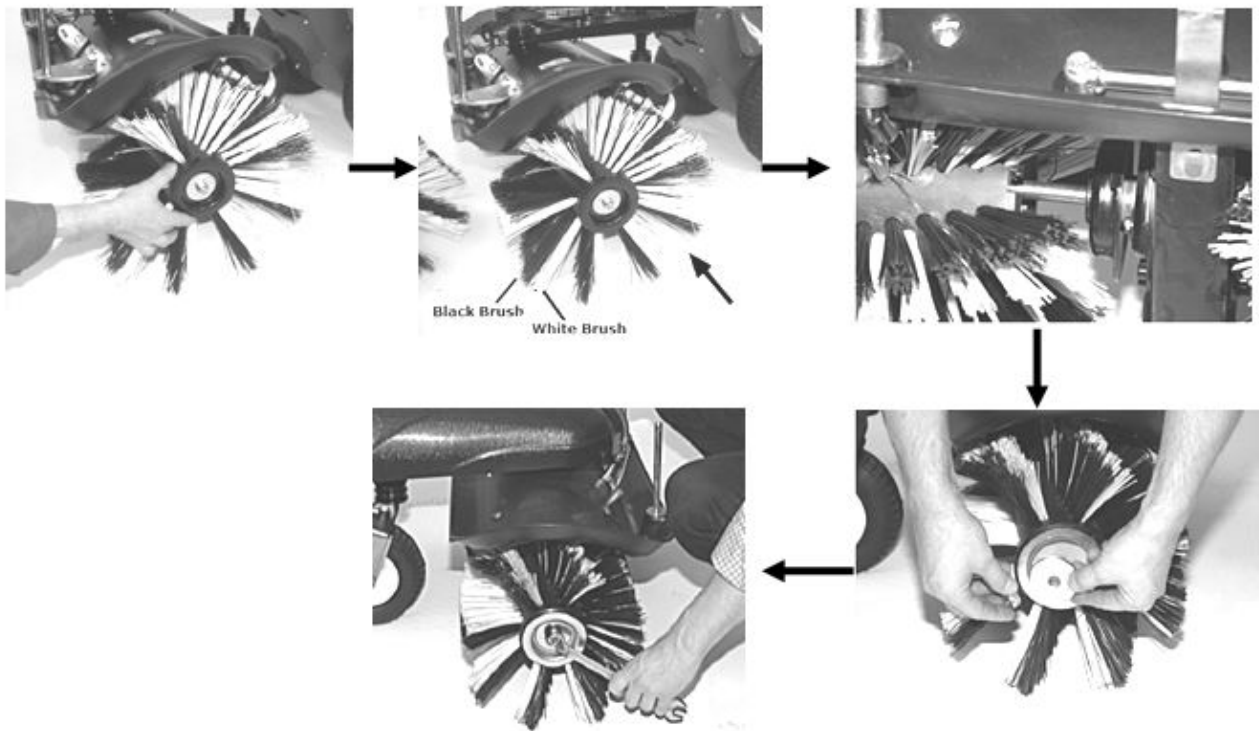
MONTERING AF GEARSKIFTERHÅNDTAG

Monter håndtaget med bolte og møtrikker:



MONTERING AF BØRSTE

Sæt børsten på som vist i illustrationen:



FØR IBRUGTAGNING

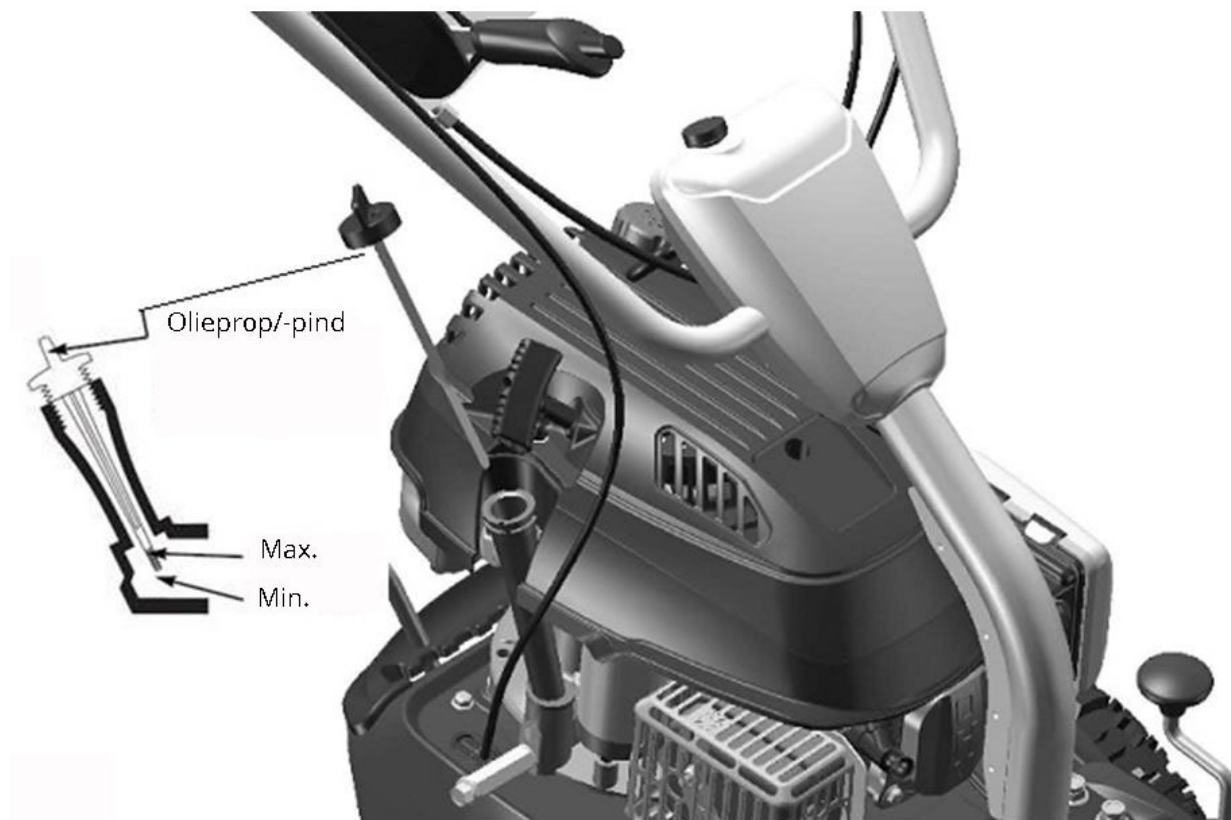
MOTOROLIE

Der er ikke påfyldt motorolie ved levering. Påfyld olie til max. markeringen på oliepinde inden motoren startes.

Olietankens kapacitet: 0,6 L

Anbefalet olie: SAE 30 eller tilsvarende.

Alle motorer er testet på fabrikken. Det meste af olien fjernes igen inden emballering og afsendelse, der vil dog altid være en lille rest i motoren – mængden varierer.

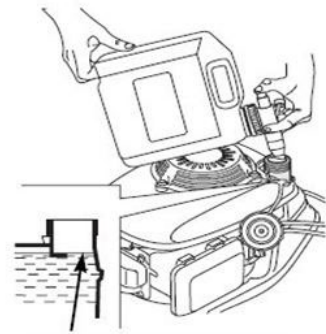


BRÆNDSTOF

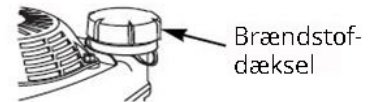


VIGTIGT – Motoren leveres uden brændstof, påfyld 1,0 liter før motoren startes.

- Fjern brændstofdækslet.
- Påfyld brændstof indtil brændstoffet når op til halsen på brændstoftanken. Overfyld ikke. Tør evt. spildt brændstof op inden motoren startes.
- Luk brændstofdækslet.



Max. brændstofniveau



BRUGSANVISNING

VIGTIGT



Læs altid manualen inden maskinen tages i brug. Husk at fjerne fremmedlegemer, som kan beskadige maskinen, fra arbejdsområdet, f.eks. sten, glas, grene og lignende. Tjek også om alle bolte er spændte.

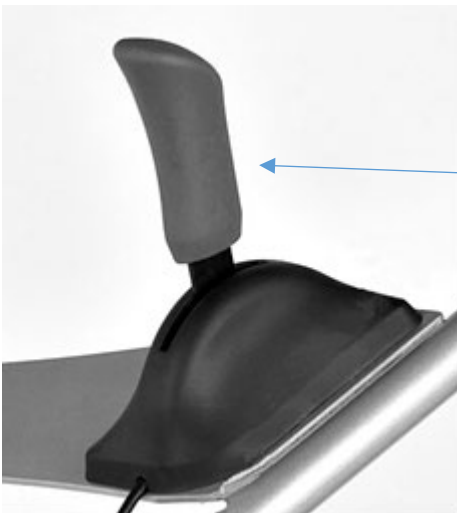
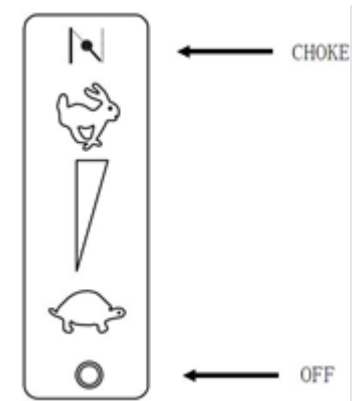
VIGTIGT



Kontroller olieniveauet. Der henvises til forrige afsnit.

REKYLSTART

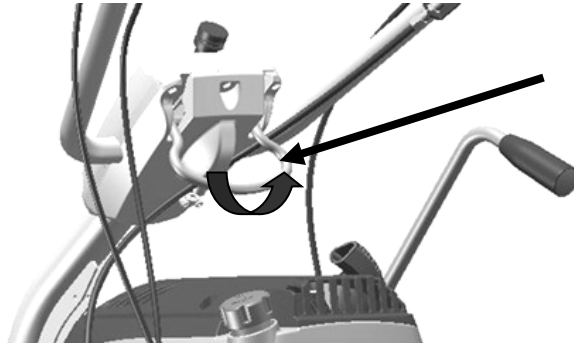
1. Sæt hastighedsvælgeren på "CHOKE".
2. Er motoren kold kan det være nødvendigt at trykke på primer knappen på luftfilteret, før der trækkes i starthåndtaget.
3. Sæt hastighedsvælgeren i startpositionen.
4. Træk forsigtigt i starthåndtaget indtil der føles modstand i snoren. Træk stå hurtigt og kraftfuldt i snoren. Slip aldrig bare snoren, men lad den rulle stille tilbage og træk igen.
5. Juster håndtaget indtil motoren kører jævnt.



Hastighedsvælger

JUSTERING AF HØJDE PÅ HÅNDTAGET

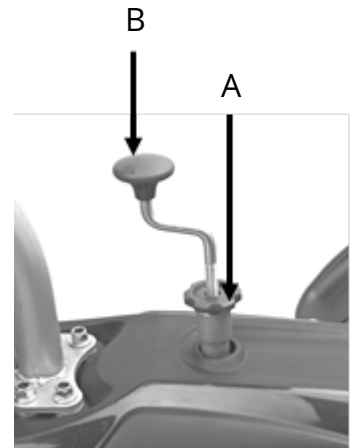
Håndtaget har 3 positioner så det kan justeres efter brugerens behov:



JUSTERING AF BØRSTEHØJDE

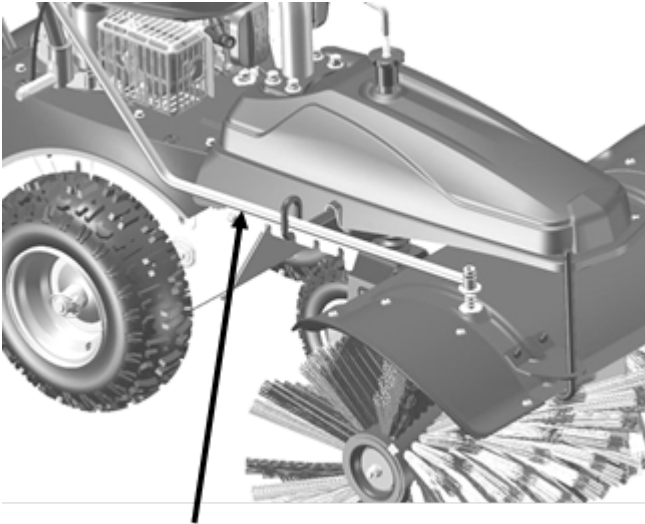
Efterhånden som børsterne bliver slidt, kan det blive nødvendigt at justere børstens afstand til overfladen.

1. Bevæg knop A opad.
2. Drej håndtaget med uret for at hæve børsten eller mod uret for at sænke børsten.
3. Sæt knop B fast igen.



JUSTERING AF BØRSTEVINKEL

Der er fem positioner med hvilke børsten kan drejes 25° til hver side. Dette gøres ved at svinge håndtaget ned og dreje børsten til den klikker på plads i lejet.



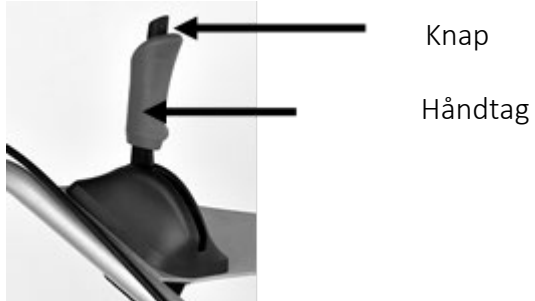
AKTIVERING AF BØRSTEN

Håndtaget til tilkobling af børsten sidder på venstre håndtag. Håndtaget trykkes ned for at aktivere børsten. Når det slippes, vil børsten standse.



JUSTERING AF BØRSTENS HASTIGHED

Tryk på knappen for at øge hastigheden. Vil du nedsætte hastigheden trykkes knappen ind samtidig med at der trækkes i håndtaget. Juster hastigheden, så den passer til dine ønsker.



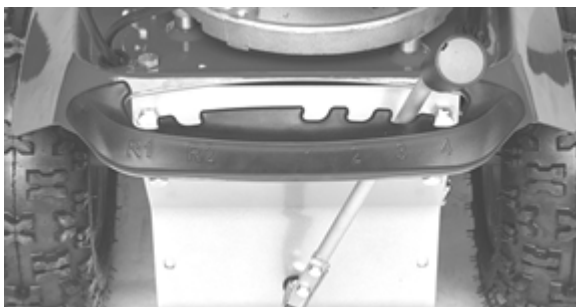
SÆT I GANG

Tryk det venstre koblingshåndtag ned for at sætte maskinen i gang.



SKIFT AF GEAR

Der er 3 fremadgående gear og 1 bakgear. Skift håndtagets position efter at maskinen er bragt til standsning.



VIGTIGT - Det er vigtigt at arbejdsområdet er ryddet for forhindringer, før der bakkes. Pas på med at bakke ind i mure, træer eller andre faste forhindringer.

STANDSNING AF MASKINEN

1. Slip begge koblingshåndtag
2. Sæt hastighedsvælgeren på "OFF".

VEDLIGEHODELSE OG OPBEVARING**VEDLIGEHODELSESPPLAN**

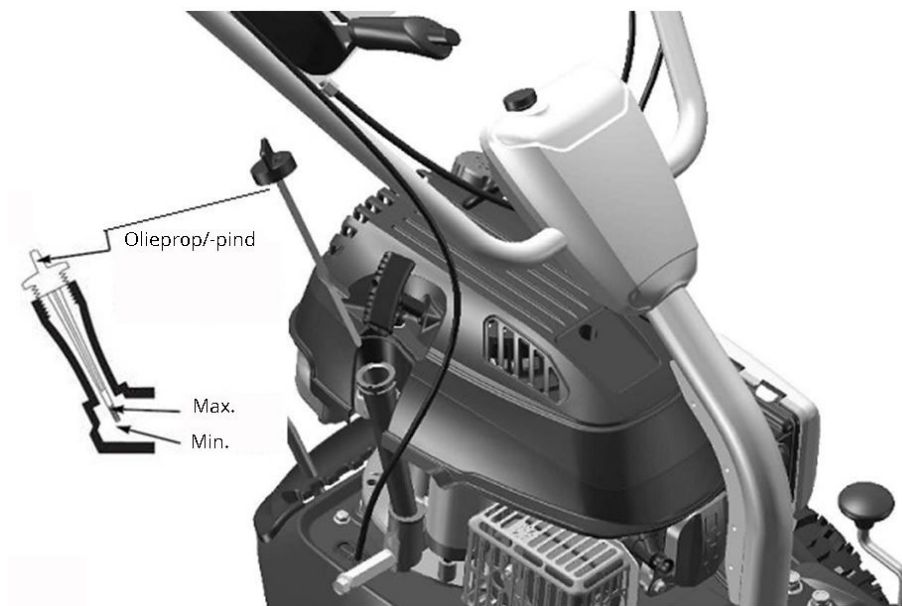
Vedligeholdelsesopgave	Interval
Kontrol af motorolie	Motorolieniveauet kontrolleres forud for hver ibrugtagning. Påfyld ved behov.
Skift af motorolie	Udskift olien første gang efter 20 driftstimer og herefter for hver 50. driftstime.
Vedligeholdelse af luftfilter	Rengøres for hver 50. driftstime. Udskiftes ved behov.
Bevægelige dele	Smør de bevægelige dele ved behov og/eller for hver 50. driftstime.
Bolte og møtrikker	Kontrolleres jævnligt og efterspændes ved behov.
Kabler	Kablerne aftørres jævnligt med en ren klud og smøres med en egnet olie.
Tændrør	For hver 100. driftstimer afmonteres tændrøret, rengøres og elektrodeafstanden kontrolleres og justeres evt. til 0,7-0,8 mm.

VEDLIGEHOLDELSE AF MOTOR

KONTROL AF MOTOROLIE

Olieniveauet efterses med slukket motor.

- Tag olieproppen/oliepinden op og tør den af.
- Sæt oliepinden ned i oliepåfyldningshullet – men skru den ikke fast.
- Tag oliepinden op igen og aflæs oliestanden. Er niveauet under min. markeringen på oliepinden skal der efterfyldes olie. Pas på med at overfylde.
- Sæt olieproppen/-pinden fast igen.



Bemærk: Motoren kan tage skade af at køre med for lav oliestand.

SKIFT AF MOTOROLIE

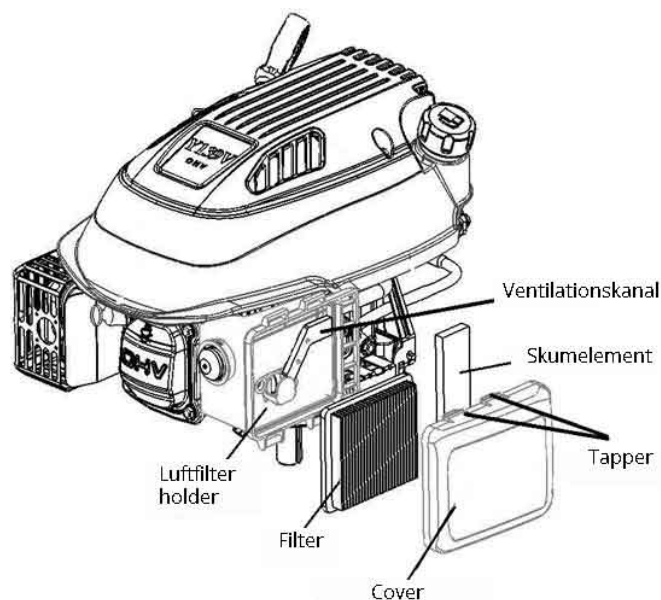
- Den brugte olie drænes fra mens motoren stadig er varm – varm olie drænes hurtigere og mere grundigt.
- Aftør oliepåfyldningsområdet og fjern derefter olieproppen/-pinden.
- Placer en egnet beholder ved siden af fejmaskinen og vip maskinen mod højre. Den brugte olie vil nu løbe ud via oliepåfyldningshalsen. Lad olien løbe helt fra. Sørg for at bortskaffe brugt olie og beholdere ifølge gældende retningslinjer.
- Påfyld anbefalet olie. Pas på med at overfylde. Afvent et par minutter og lad olien bundfælde før oliestanden måles.

VEDLIGEHOLDELSE AF LUFTFILTER



VIGTIGT – Bruges maskinen uden luftfilter eller med beskadiget luftfilter kan snavs trænge ind i motoren og forårsage hurtig nedslidning af motoren.

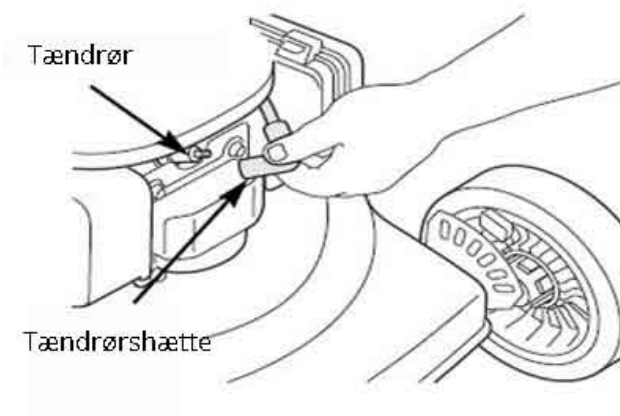
- Tryk tapperne på coveret ned og fjern coveret.
- Tag filteret ud af holderen.
- Efterse filter og skumelement og udskift det hvis der observeres skader.
- Rengør filteret ved at slå det ned imod en hård overflade for at fjerne løst snavs og pust derefter trykluft gennem filteret fra indersiden. Forsøg aldrig at børste snavs af, da det vil tvinge snavs ned i fibre.
- Tør snavs af indersiden af luftfilterholderen og coveret med en fugtig klud. Undgå at der kommer snavs ned i ventilationskanalen, der fører til karburatoren.
- Sæt filteret og cover på igen.



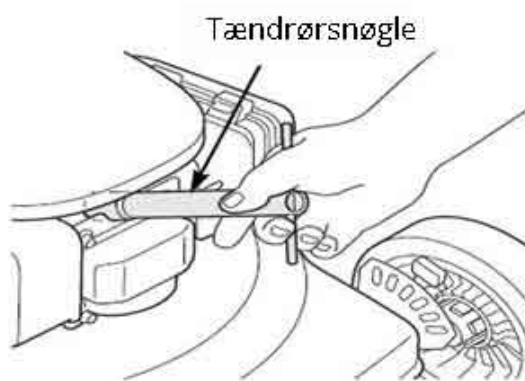
TÆNDRØR

Tændrøret skal have korrekt elektrodeafstand samt være frit for aflejringer for at fungere optimalt.

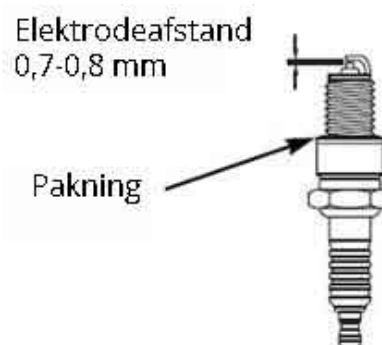
- Tag tændrørshætten af og fjern eventuelle aflejringer.



- Tag tændrøret ud ved hjælp af en tændrørsnøgle.
- Undersøg tændrøret. Udskift elektroderne hvis de er slidte eller hvis isoleringen er revnet eller afskallet.



- Mål elektrodeafstanden med et egnet måleredskab. Afstanden skal være mellem 0,7 og 0,8 mm. Juster afstanden forsigtigt med egnet værktøj.
- Sæt forsigtigt tændrøret i igen, undgå at beskadige gevindet.
- Sæt tændrørshætten på igen.



VIGTIGT – et løst tændrør kan overophede og ødelægge motoren. Overspændes det kan man beskadige gevindet i topstykket.

RENGØRING

Rengør maskinen med en blød børste eller klud eller anvend trykluft for at fjerne støv og snavs. Kosten og undersiden af skærmen kan skylles med haveslange.

De bevægelige dele påføres et lag rustforebyggende olie eller smøremiddel.

OPBEVARING

Fejemaskinen opbevares tørt og uden for børns rækkevidde.

BORTSKAFFELSE

Maskinen skal bortskaffes efter gældende lokale retningslinjer.

TRANSPORT

Maskinen skal transporteres i oprejst stilling, forsvarligt spændt fast og med afmonteret tænderørsledning. Skal maskinen transporteres over længere afstande, anbefales det at tømme brændstof- og olietanken.

FEJLFINDING

Problem	Mulig løsning
Motor vil ikke starte	Efterse tændrøret.
	Sørg for at tændrørshætten sidder korrekt.
	Kontroller om motoren er udstyret med tændingskontakt – denne skal aktiveres.
	Kontroller om motoren er udstyret med brændstofhane – denne skal åbnes.
Motoren kører ujævnt	Kontroller at der er lukket for chokeren.
	Kontroller brændstoffet for urenheder.
Børsten kører ikke	Kontroller at den er koblet rigtigt til.
	Kontroller at drivremmen er stram.
Maskinen kører ikke	Kontroller at den er koblet rigtigt til.
	Kontroller drivremmen.
Børsten fejer ikke ordentligt	Kontroller afstanden mellem børste og overflade – juster evt.

ADVARSEL

Motoren skal altid standses, når der udføres vedligeholdelses- og rengøringsopgaver, når der skiftes reservedele og når maskinen transporteres.



Efterse jævnligst bolte og møtrikker og efterspænd dem om nødvendigt



Motoren skal være helt afkølet før maskinen stilles til opbevaring eller overdækkes.



Sørg for at vedligeholde og udskifte sikkerhedsmærkaterne ved behov.



Brug udelukkende originale reservedele og tilbehør. Garantien bortfalder ved brug af uoriginale dele.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING		CE
<i>Original</i>		
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	Fejemaskine Varenr 9055913	
Type / model:	S100-SG575	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EC 2014/30/EU	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 14982:2009	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 16-12-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		CE

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)

ALterra

Sopmaskin Art. 9055913

Beskrivning: Sopmaskin med 3,2 kW bensinmotor och 100 cm arbetsbredd.

Användning: För att sopa belagda eller kaklade områden.

Avsedd användning: Använd endast enligt beskrivningen i denna bruksanvisning - all annan användning undanbeds.

INNEHÅLL

INLEDNING	3
ALLMÄN INFORMATION	4
SÄKERHETSANVISNING	5
SÄKERHETSMÄRKEN	5
ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR	6
SÄKERHET FÖR MASKINSANVÄNDNING	6
SÄKERHET OM BENSIN	7
BEGRÄNSNINGAR	7
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	8
ÖVERSIKT ÖVER UTRUSTNING	8
MONTERING	9
HANDTAG	9
HANDTAG FÖR JUSTERINGEN AV BORST HÖJD	9
MONTERING AV VÄXEL HANDTAGET	10
MONTERING AV BORSTEN	10
INNAN ANVÄNDNING	11
MOTOROLJA	11
BRÄNSLE	12
INSTRUKTIONER	13
REKYLSTART	13
JUSTERING AV HANDTAGETS HÖJD	14
JUSTERING AV BORST HÖJD	14
JUSTERING AV BORSTVINKELN	15

AKTIVERING AV BORSTEN.....	15
JUSTERING AV BORSTHASTIGHET	16
STANNA MASKINEN	16
UNDERHÅLL OCH LAGRING	17
UNDERHÅLL AV MOTOR	18
KONTROLL AV MOTOROLJA.....	18
BYTE AV MOTOROLJA	18
UNDERHÅLL AV LUFTFILTER	19
TÄNDSTIFT	20
RENGÖRING.....	21
FÖRVARING	21
AVFALLSHANTERING.....	21
TRANSPORT	21
FELSÖKNING	22
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	23



Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan användning!

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.



Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

När det i bruksanvisningen hänvisas till höger och vänster betyder det alltid "sett från förarsätet" eller "i maskinens körriktning".

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

SÄKERHETSANVISNING

Denna handbok innehåller säkerhetsinformation och varningar som är mycket viktiga för säker användning av maskinen. Läs dem noggrant. Handboken kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer i samband med användning och underhåll av maskinen, så att användaren alltid ska visa sunt förnuft och bedömning vid maskinens funktion.

SÄKERHETSMÄRKEN

Maskinen är utrustad med följande säkerhetsetiketter. På maskinen finns etiketter med symboler för att påminna om de viktigaste försiktighetsåtgärderna vid användning.



Varning



Läs bruksanvisning noggrant innan användning



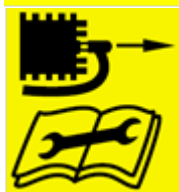
Håll inte händerna nedåt till de roterande delarna



Håll andra personer på säkert avstånd från maskinen



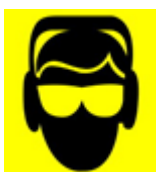
Risk för att drabbas av utkastade föremål



Ta bort tändstiftet och läs igenom bruksanvisningen före reparationen eller underhållet



Risk för brännskador



Använd öronskydd

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Se upp för de roterande borstarna.
- Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Var säker på att känna till de olika funktionerna, inställningarna och handtagen på utrustningen.
- Var säker på att veta hur man stänger av utrustningen så att du kan använda nödstopp om det behövs.
- Sopmaskinen bör endast köras av personer som förstår och kan köra denna maskin. Följ alltid gällande lagar och bestämmelser om säkerheten och arbetsmiljön.
- Använd inte maskinen om du har en känsla för trötthet eller mår illa eller efter att du har konsumerat alkohol eller droger.
- Kontrollera alltid maskinen innan användning och ha som vana att alltid kontrollera efter slitna eller skadade delar.
- Byt ut slitna eller skadade delar och bultar för att upprätthålla balans.
- Maskinens förare ansvarar för att andra personer och deras egendom inte utsätts för fara eller olyckor i samband med maskinen och dess användning.
- Använd aldrig maskinen nära barn eller djur.
- Var säker på att ta bort eventuella främmande föremål från arbetsområdet när arbetet börjar.
- Fyll inte tanken inomhus eller när motorn är igång.
- Spillt bränsle är extremt brandfarligt, fyll aldrig tanken medan motorn är varm.
- Torka av spillt bränsle innan maskinen startas. Det kan orsaka brand eller explosion!
- Var medveten om riskerna i samband med svåra svepande ytor som stenig eller hård mark.
- Det rekommenderas att använda säkerhetsskor med stålkäpa och icke-glidande sula. Undvik lössittande kläder.

SÄKERHET FÖR MASKINSANVÄNDNING

- Starta alltid maskinen i säkerhetszonen.
- Lämna inte säkerhetszonen när maskinen är i bruk. Om det är nödvändigt att lämna säkerhetszonen måste maskinen stängas av först!
- Om du kolliderar med ett främmande föremål, ska du omedelbart stoppa motorn och ta bort tändstiftet och inspektera maskinen noggrant för skador. Reparera den skadade delen innan du fortsätter om det behövs.
- Om maskinen börjar vibrera onormalt, stoppa motorn och undersök saken. Vibration indikerar generellt ett fel/skada.
- Släpp alltid handtagen, stäng av motorn och ta bort tändstiftet när maskinen lämnas obevakad.
- Stoppa alltid motorn och se till att alla rörliga delar stoppas innan reparation, justering eller inspektion utförs.
- Var mycket försiktig när du arbetar på sluttningar.
- Kör aldrig maskinen för snabbt.
- Överbelasta aldrig maskinens kapacitet genom att försöka köra med hög hastighet.
- Låt inte passagerarna sitta på maskinen.
- Var försiktig när du kör maskinen bakåt.

- Kontrollera att ingen befinner sig framför maskinen.
 - Dra alltid ur borsten när maskinen inte används.
 - Använd endast maskinen i dagsljus eller under andra väl upplysta förhållanden.
 - Hålla alltid greppet på handtagen. Bara gå, springa aldrig
 - Var försiktig när du ändrar riktningen på backarna.
 - Försök aldrig göra några justeringar när motorn är igång.
 - Var försiktig när du kör maskinen bakåt och drar maskinen bakåt.
 - Använd inte maskinen inomhus eller i områden med otillräcklig ventilation.
- Avgas från motorn innehåller kolmonoxid, vilket kan orsaka permanent skada eller dödsfall.

SÄKERHET OM BENSIN

- Förvara bensinen i en behållare som är godkänd för användning och utom räckhåll för barn.
- Fyll på olja med en tratt och gör det utomhus. Rök inte och använd inte en mobiltelefon.
- Bränsle och olja måste laddas innan motorn startas. Öppna aldrig bränsletanken för att tanka när motorn är igång eller fortfarande varm.
- Starta inte motorn om det finns slöseri med bensin. Flytta maskinen från den spillda bensinen och undvik kontakt med värmekällan tills den spillda gasen är fullständigt avdunstad.
- Se till att bränsletanken och bensinlocket är ordentligt täta efter fyllning.

BEGRÄNSNINGAR



VARNING

Även om maskinen används på avsett sätt är det inte möjligt att eliminera alla återstående riskfaktorer. Följande faror kan uppstå i samband med maskinens konstruktion och utformning:

- Hörselskador om hörselskydd inte används.
- Hälsoskador på grund av vibrationsutsläpp om maskinen används under långa perioder eller om den inte kontrolleras och underhålls på rätt sätt.

Arbeta inte mer än 20 minuter åt gången. Ta pauser på minst 10 minuter. Under dessa pauser får användaren inte utsättas för andra vibrationskällor. ²Tabellen nedan visar hur mycket tid du får utsättas för vibrationer per dag om vibrationsbelastningen på 2,5 m/s inte överskrids:

Vibrationer	Maximal tid
2,5 m/s ²	8 timmar
3,5 m/s ²	4 timmar
5,0 m/s ²	2 timmar
7,0 m/s ²	1 timme
10,0 m/s ²	30 minuter

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	SG575
Bensin	4-takts, 3,2 kW
Hastighet	2.800 varv/minut
Arbetsbredd	100 cm
Borsthastighet	180 – 350 rpm
Dimension	150 x 55 x 110 cm
Vikt	79 kg
Ljudnivå	L _{pa} :84,4 dB(A) L _{wa} :92,86 dB(A) K: = 3 dB(A) Garanterad ljudeffektnivå: 101 dB(A)
Vibrationsnivå	11,830 m/s ² K = 1,5 m/s ²

ÖVERSIKT ÖVER UTRUSTNING

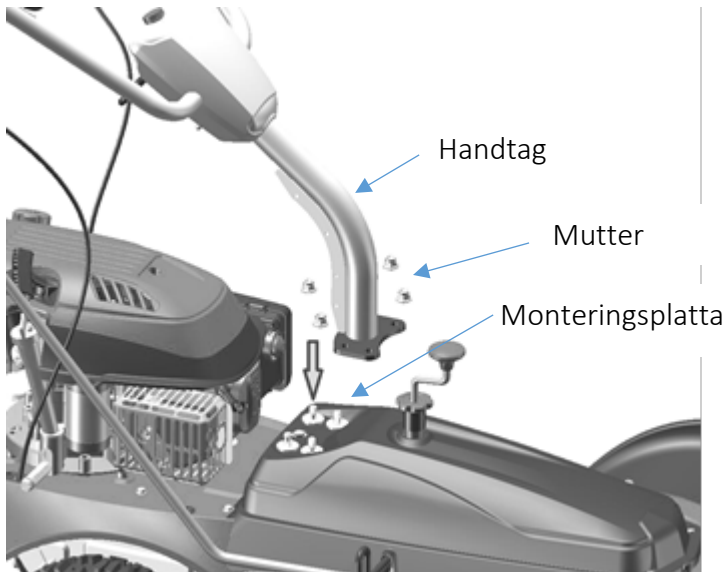


MONTERING

Börja packa upp maskinen och kontrollera efter lösa delar. Sopmaskinen är nästan helt monterad från fabriken och bara några delar måste monteras:

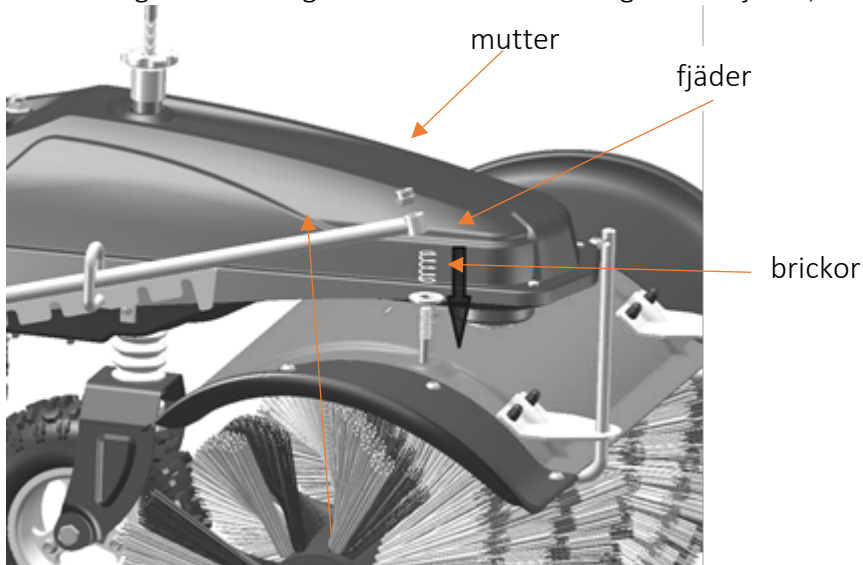
HANDTAG

Montera handtaget på monteringsplattan med de medföljande muttrarna:



HANDTAG FÖR JUSTERINGEN AV BORST HÖJD

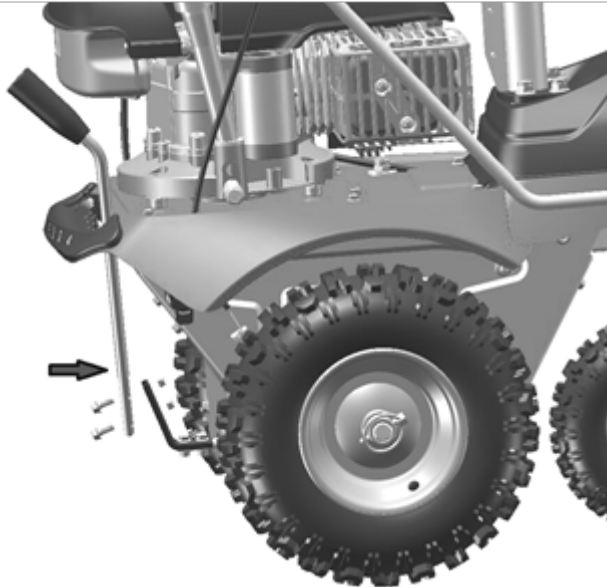
Ta handtaget ur kartongen och montera handtaget med fjädrar, brickor och mutter:



Justerings pol

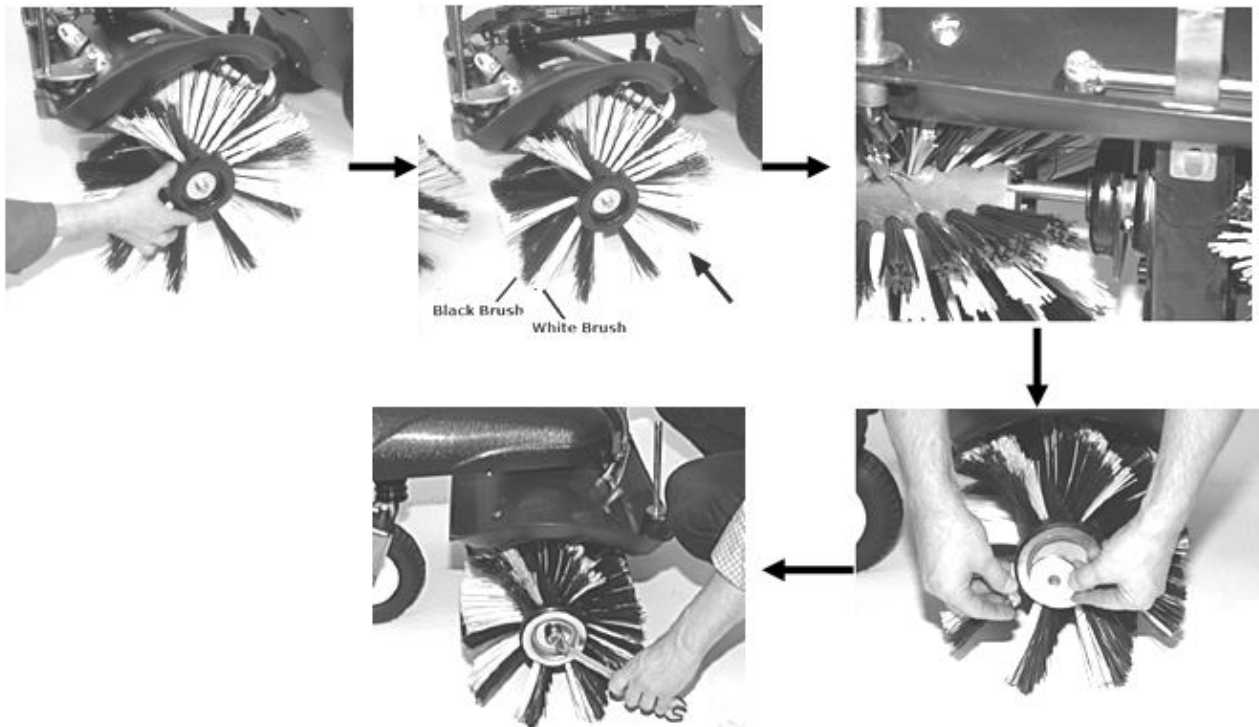
MONTERING AV VÄXEL HANDTAGET

Montera handtaget med bultar och muttrar:



MONTERING AV BORSTEN

Sätta in borsten enligt bilden:



INNAN ANVÄNDNING

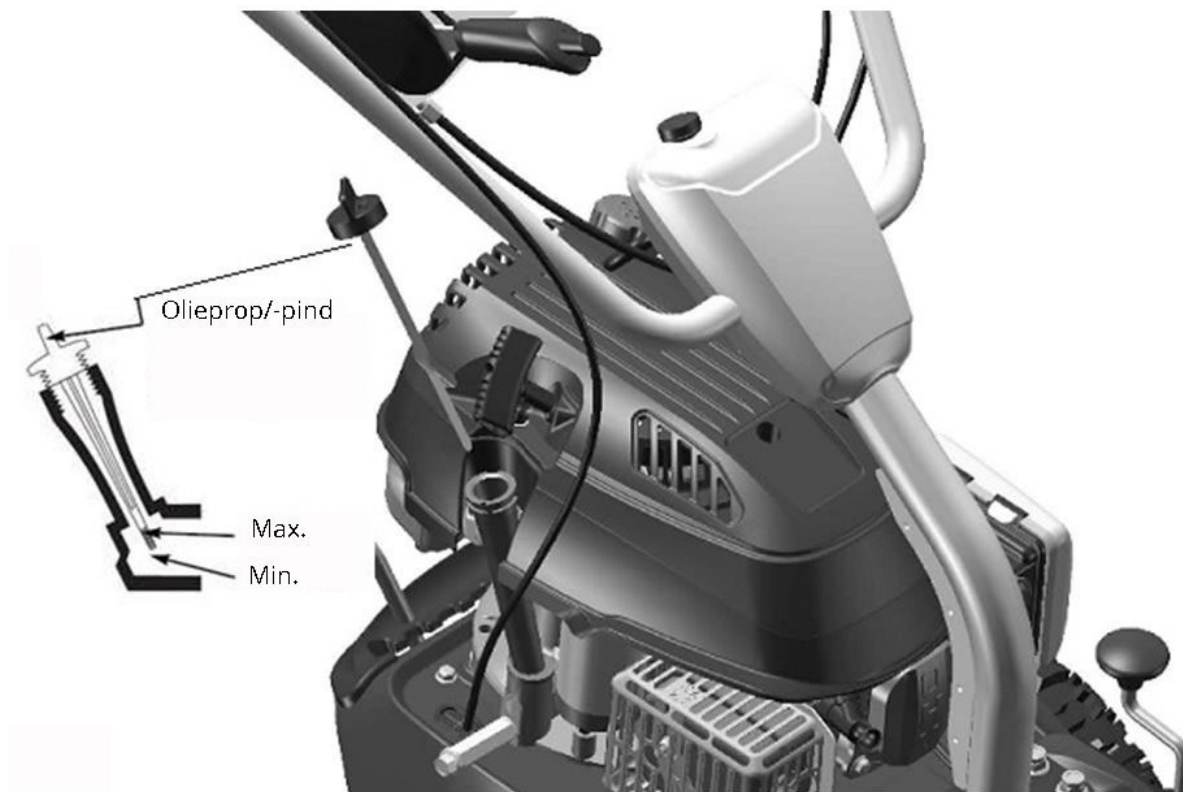
MOTOROLJA

Maskinen är inte fylld med motorolja vid leverans. Fyll på olja till max-markeringen på oljemätstickan innan motorn startas.

Oljetankens kapacitet: 0,6 L

Rekommenderad olja: SAE 30

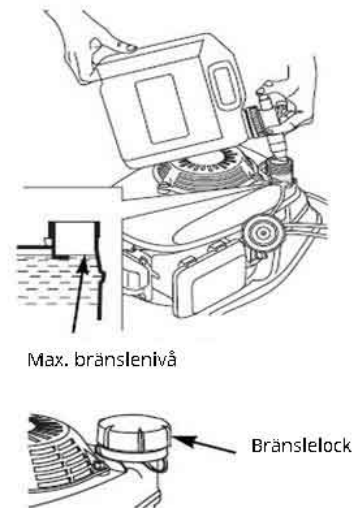
Alla motorer har testats på fabriken. De mesta av oljan avlägsnas före förpackning och frakt, det kommer emellertid alltid finnas en liten rest i motorn - mängden varierar.



BRÄNSLE

OBS! Motorn levereras utan bränsle. Fyll i 1,0 liter innan användning.

- Öppna bränslelocket.
- Fyll på med bränsle tills bränslet når bränsletankens hals. Överfyll inte. Torka av spillt bränsle före motorstart.
- Stäng bränslelocket



INSTRUKTIONER



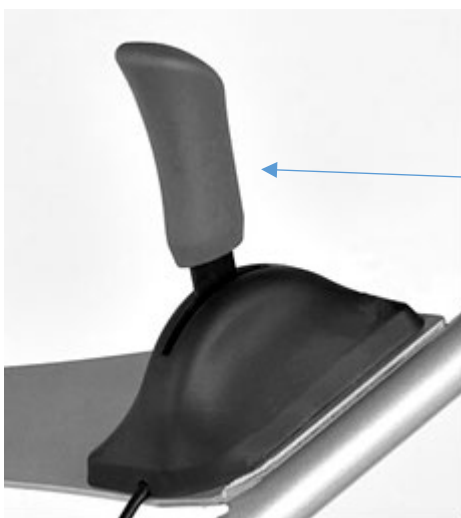
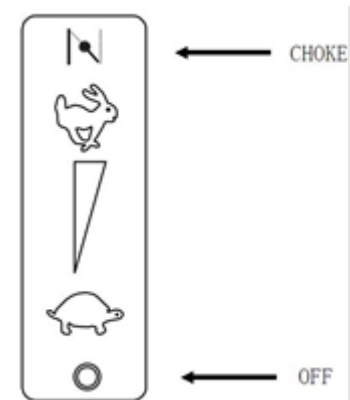
Läs alltid bruksanvisningen innan användning. Kom ihåg att ta bort främmande föremål som kan skada maskinen från arbetsområdet, t.ex. sten, glas, grenar och liknande saker. Kontrollera också om alla bultar är täta.



Kontrollera oljenivån. Se föregående avsnitt.

REKYLSTART

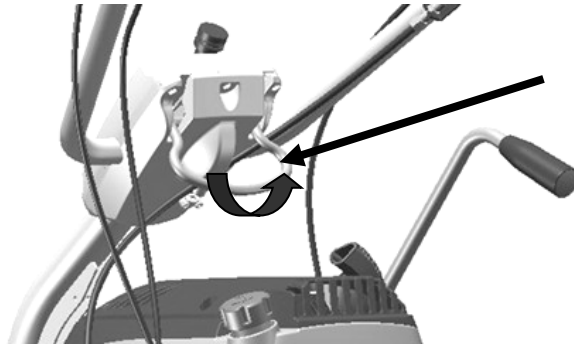
1. Ställ in hastighetsväljaren på "CHOKE".
2. Om motorn är kall kan det vara nödvändigt att trycka på primerknappen på luftfiltret innan du drar starthandtaget.
3. Ställ hastighetsväljaren på utgångsläget.
4. Tryck på starthandtaget försiktigt tills du känner mot sladden. Dra i sladden snabbt och kraftigt. Lossa inte sladden men låt den rulla tillbaka och dra igen.
5. Ta bort handtaget tills motorn går smidigt.



Hastighetsväljare

JUSTERING AV HANDTAGETS HÖJD

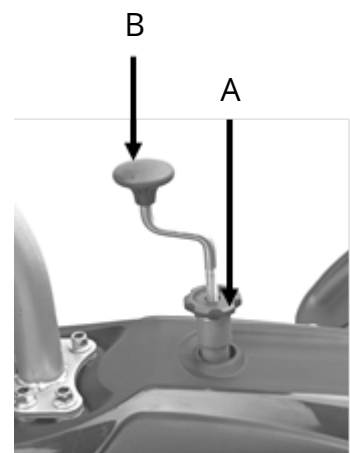
Handtaget har 3 lägen så det kan justeras enligt användarens behov:



JUSTERING AV BORST HÖJD

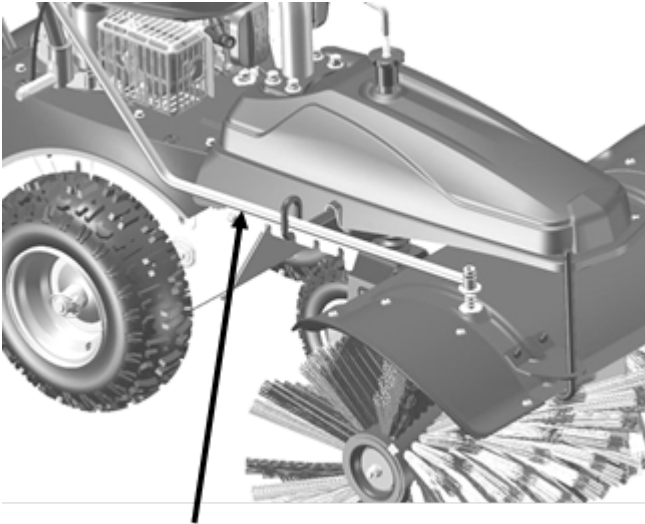
När borstarna blir slitna kan det vara nödvändigt att justera avståndet mellan borstarna och ytan.

1. Flytta bulten A uppåt
2. Vrid handtaget medsols för att höja borsten eller moturs för att sänka borsten.
3. Sätt bulten A fast igen.



JUSTERING AV BORSTVINKELN

Det finns fem lägen där borstar kan roteras 25 till varje sida. Detta görs genom att vrida handtaget ner och vrida borsten tills det klickar på plats i lagret.



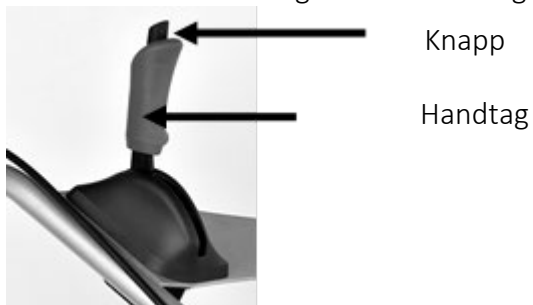
AKTIVERING AV BORSTEN

Handtaget för att ansluta borsten är på vänster sida. Handtaget trycks ner för att aktivera borsten. När den släpps stannar borsten.



JUSTERING AV BORSTHASTIGHET

Tryck på knappen för att öka hastigheten. Om du vill minska hastigheten trycker du på knappen medan du drar handtaget. Justera hastigheten som passar dina önskemål.



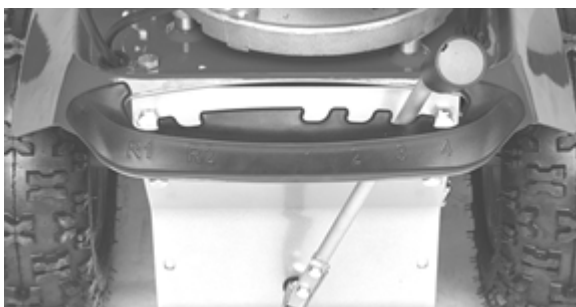
KOMMA IGÅNG

Tryck ner handtaget till vänster för att starta maskinen.



BYTE AV VÄXEL

Det finns 3 framväxlar och 1 bakväxel. Byt handtagets läge när maskinen är stoppad.



Det är viktigt att det finns inget hinder i arbetsområdet innan du kör maskinen bakåt. Var försiktig så att du inte stöter på väggar, träd eller andra fasta hinder.

STANNA MASKINEN

1. Lossa båda kopplingshandtagen
2. Ställ hastighetsväljaren på "OFF".

UNDERHÅLL OCH LAGRING**UNDERHÅLLSSHEMA**

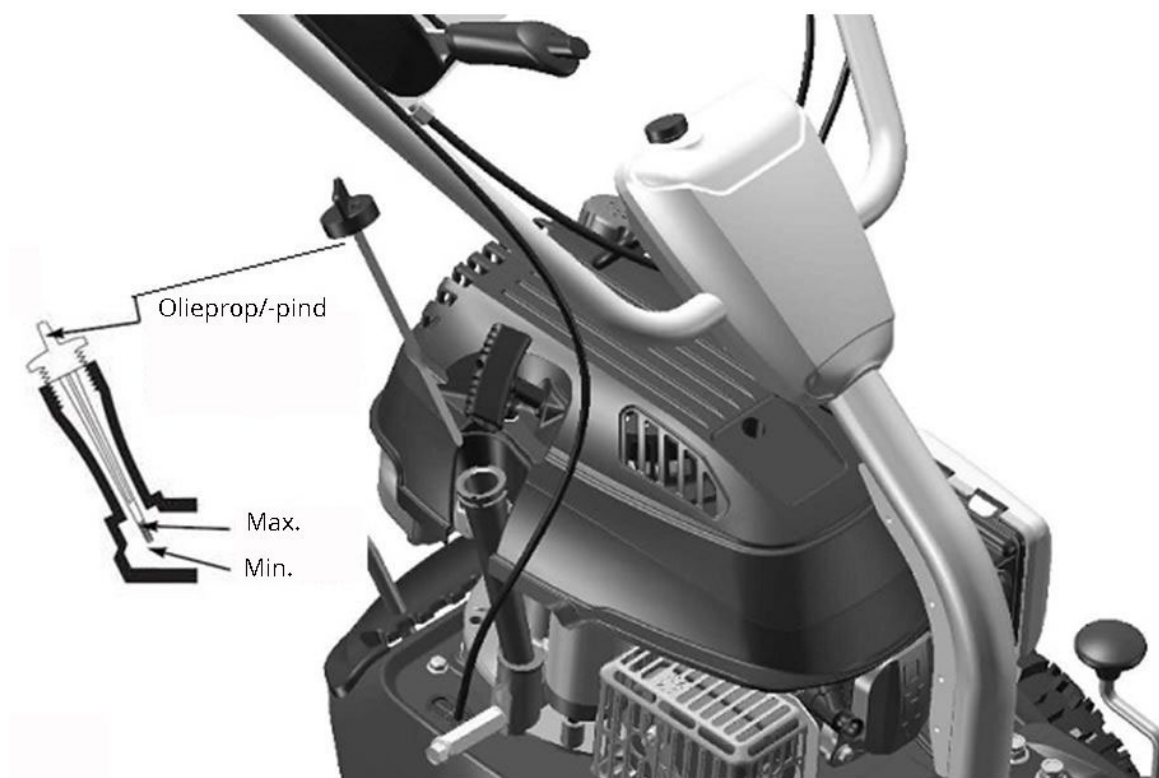
Underhållsuppgift	Intervall
Kontroll av motorolja	Kontrollera motoroljenivån före varje användningstillfälle. Fyll på vid behov.
Byte av motorolja	Byt olja första gången efter 20 timmars drift och därefter var 50:e drifttimme.
Underhåll av luftfilter	Rengör var 50:e drifttimme. Byt ut vid behov.
Rörliga delar	Smörj rörliga delar efter behov och/eller var 50:e drifttimme.
Bultar och muttrar	Kontrollera regelbundet och dra åt vid behov.
Kablar	Torka av kablarna regelbundet med en ren trasa och smörj med lämplig olja.
Tändstift	Ta bort tändstiftet var 100:e drifttimme, rengör det och kontrollera och justera elektrodavståndet till 0,7-0,8 mm vid behov.

UNDERHÅLL AV MOTOR

KONTROLL AV MOTOROLJA

Kontrollera oljenivån när motorn är avstängd.

- Lyft oljepluggen/oljestickan och torka av den.
- Sätt in oljestickan i oljepåfyllningshålet - men skruva inte ner den.
- Lyft upp oljestickan och läs oljenivån. Är nivån under min. Märkningen på oljestickan måste fyllas med olja. Var försiktig så att du inte överfyller.
- Ställ in oljepluggen/stiftet igen.



Obs! Motorn kan vara skadad om den körs på för låg oljenivå.

BYTE AV MOTOROLJA

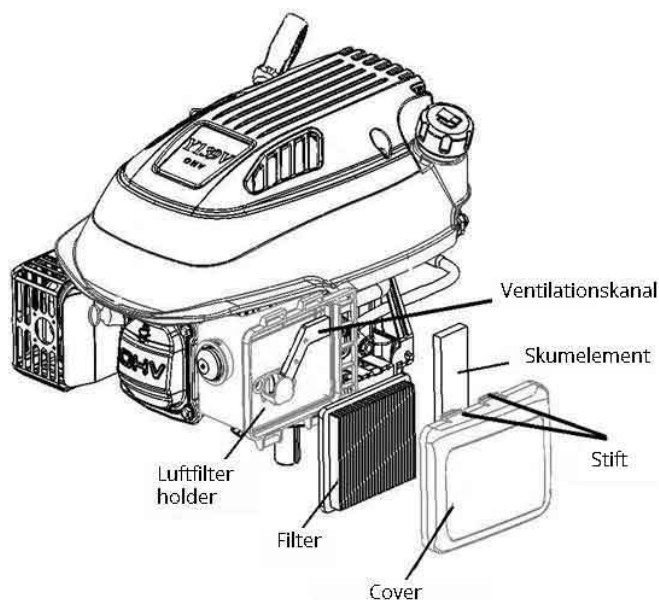
- Den använda oljan dräneras medan motorn fortfarande är varm - varm olja avtar snabbare och grundligare.
- Torka av området av oljefyllningen och ta bort oljepluggen/stiftet.
- Placera en lämplig behållare bredvid sopmaskinen och vrid maskinen till höger. Den använda oljan kommer nu att flöda genom nålen. Låt oljan rinna helt.
Var noga med att sköta använd olja och behållare enligt gällande riktlinjer.
- Fyll i rekommenderad olja. Var försiktig så att du inte överfyller. Vänta några minuter och låt oljan slå sig ner innan oljenivån mäts.

UNDERHÅLL AV LUFTFILTER



Obs! Om du använder maskinen utan ett luftfilter eller med ett skadat luftfilter kan smuts tränga in i motorn och orsaka snabbt slitage på motorn.

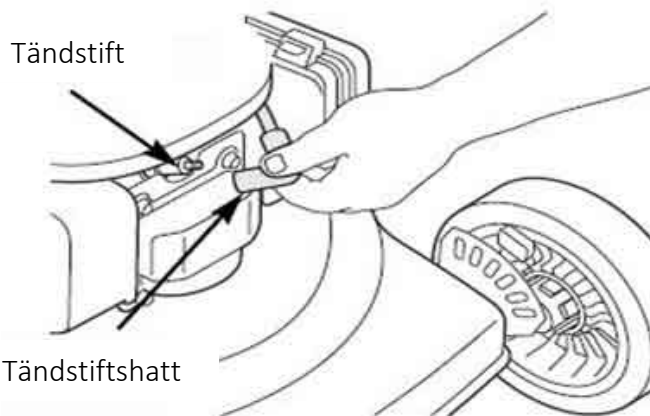
- Skjut bort stiften på locket och ta bort locket.
- Ta bort filtret från hållaren.
- Kontrollera filtret och skumelementet och byt ut det om skador observeras.
- Rengör filtret genom att knacka det mot en hård yta för att avlägsna smuts. Försök aldrig att borsta bort smuts eftersom det kommer att orsaka att smuts tränger in i fibrerna.
- Torka av smuts från insidan av luftfilterhållaren och täck den med en fuktig trasa. Undvik att smuts kommer in i ventilationskanalen som leder till förgasaren.
- Byt ut filtret och täck den igen.



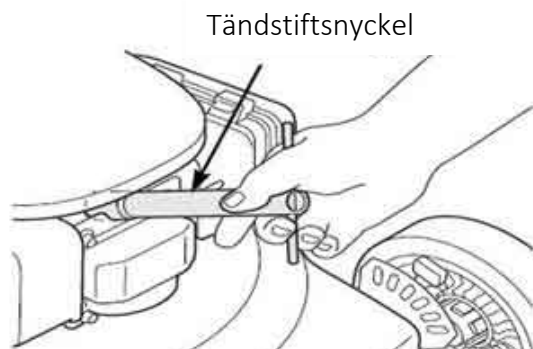
TÄNDSTIFT

Tändstiftet måste ha korrekt elektrodavstånd såväl som att vara fri från sediment så att det kan fungera optimalt.

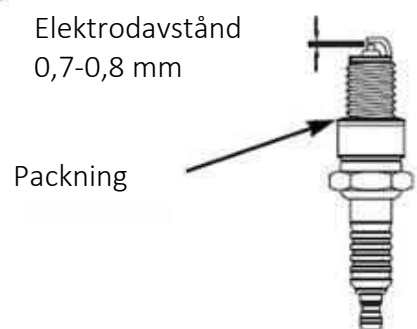
- Ta bort tändstiftshatten och ta bort eventuella sediment.



- Ta bort tändstiftet med tändstiftsnyckeln.
- Undersök tändstiftet. Byt tändstift om det är slitet eller om isoleringen är sprucken eller skadad.



- Mät elektrodavståndet med ett lämpligt mätverktyg. Avståndet måste vara mellan 0,7 och 0,8 mm. Justera avståndet försiktigt med lämpliga verktyg.
- Byt försiktigt ut tändstiftet och undvik att skada trådar.
- Byt ut tändstiftshatt.



Obs! Ett löst tändstift kan överhettas och sedan förstöra motorn. Att sträcka det kan skada tråden i överdelen.

RENGÖRING

Rengör maskinen med en mjuk borste eller trasa eller använd tryckluft för att avlägsna damm och smuts. Kvasten och skärmens undersida kan sköljas med en trädgårdsslang.

Applicera ett lager rostskyddande olja eller smörjmedel på de rörliga delarna.

FÖRVARING

Förvara sopmaskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.

AVFALLSHANTERING

Maskinen måste kasseras i enlighet med gällande lokala riktlinjer.

TRANSPORT

Maskinen ska transporteras i upprätt läge, säkert fastspänd och med tändstiftskabeln urkopplad. Om maskinen ska transporteras långa sträckor rekommenderar vi att bränsle- och oljetankarna töms.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig lösning
Motorn startar inte	Kontrollera tändstiftet
	Se till att tändstifthatten sitter ordentligt
	Kontrollera om motorn är utrustad med tändningslås - detta måste aktiveras.
	Kontrollera om motorn är utrustad med en bränslekran - det måste öppnas.
Motorn går ojämnt	Se till att den är stängd för chockaren.
	Kontrollera bränslet för föroreningar.
Borsten körs inte	Se till att den är korrekt ansluten.
	Kontrollera att drivremmen är tätt.
Maskinen går inte	Se till att den är korrekt ansluten.
	Kontrollera drivremmen.
Borsten sveper inte ordentligt	Kontrollera avståndet mellan borsten och ytan - justera enligt behov.

VARNINGAR



Motorn måste alltid stoppas när man underhåller och rengör motorn samt när man byter reservdelar och när man transporterar maskinen.



Kontrollera alltid bultar och muttrar och dra åt dem om det behövs.



Motorn måste kylas helt innan du förvarar eller täcker maskinen.



Var noga med att behålla och byta säkerhetsetiketter efter behov.



Använd endast original reservdelar och tillbehör. Garantin löper ut med icke-ursprungliga delar.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Sopmaskin Art nr. 9055913
Type / modell:	S100-SG575
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EC 2014/30/EU
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 14982:2009
Datum och signatur:	Vejen d. 16-12-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør
	

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)

ALterra

Kehrmaschine - Artikelnummer. 9055913

Beschreibung: Kehrmaschine mit 3,2 kW Benzinmotor und 100 cm Arbeitsbreite.

Anwendungen: Zum Kehren von gepflasterten oder gefliesten Bereichen.

Verwendungszweck: Verwenden Sie nur wie in diesem Handbuch beschrieben - alle anderen Verwendungen gelten als falsch.

INHALT

EINLEITUNG	3
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	4
SICHERHEITSHINWEISE	5
SICHERHEITSETIKETTEN	5
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	6
SICHERHEIT DER MASCHINENNUTZUNG	6
SICHERHEIT BETREF. BENZIN	7
RESTRISIKO	8
TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	9
ÜBERSICHT DER AUSRÜSTUNG.....	9
MONTAGE	10
GRIFF	10
GRIFF ZUR EINSTELLUNG DER BÜRSTENHÖHE	11
BEFESTIGUNG DES SCHALTHEBELS.....	11
MONTAGE VON BÜRSTE.....	12
MOTORÖL.....	13
BRENNSTOFF	14
RÜCKSTOSSSTART	15
EINSTELLUNG DER GRIFFHÖHE	16
EINSTELLUNG DER BÜRSTENHÖHE.....	16
EINSTELLUNG DES BÜRSTENWINKELS	17
AKTIVIERUNG DER BÜRSTE.....	17
EINSTELLUNG DER BÜRSTENDREHZAHL.....	18
STARTEN	18

GANGWECHSEL	18
STOPP DER MASCHINE	19
WARTUNG UND LAGERUNG.....	20
WARTUNGSPLAN.....	20
WARTUNG DES MOTORS.....	21
MOTORÖL PRÜFEN.....	21
WECHSEL DES MOTORÖLS	22
WARTUNG DES LUFTFILTERS.....	22
ZÜNDKERZE	23
FEHLERBEHEBUNG	24
REINIGUNG	25
LAGERUNG.....	25
ENTSORGUNG.....	25
TRANSPORT	25
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	26



Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das
Gerät benutzen!

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Das Benutzerhandbuch stellt abschließend keine Vollständigkeit der Auflistung aller möglicher Gefahrensituationen dar. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.



Es liegt in der Verantwortung des Maschinenbesitzer sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Garantie ungültig werden.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN**, **VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

„Rechts“ und „links“ in der Bedienungsanleitung bedeutet immer „vom Fahrer aus gesehen“ oder „in Fahrtrichtung der Maschine“.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

ACHTUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Handbuch enthält Sicherheitsinformationen und Warnungen, die für eine sichere Benutzung der Maschine sehr wichtig sind. Bitte lesen Sie sie sorgfältig. Das Handbuch kann nicht alle denkbaren Situationen in Verbindung mit der Benutzung und Wartung der Maschine berücksichtigen, so dass der Benutzer immer den gesunden Menschenverstand und die Beurteilung im Betrieb der Maschine zeigen sollte.

SICHERHEITSETIKETTEN

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitsetiketten ausgestattet. Sie sind auf der Maschine montiert, um den Benutzer daran zu erinnern, wie auf die Maschine zugegriffen werden soll.



Warnung.



Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.



Legen Sie Ihre Hände nicht auf die rotierenden Teile.



Halten Sie andere Leute in sicherer Entfernung von der Maschine.



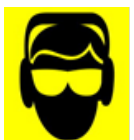
Vorbehaltlich der Gefahr von Pop-up-Objekten.



Entfernen Sie den Zündkerzenstecker und lesen Sie das Handbuch, bevor Sie irgendwelche Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchführen.



Verbrennungsgefahr.



Gehörschutz tragen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Legen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe der rotierenden Teile.
- Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch. Achten Sie darauf, die verschiedenen Funktionen, Einstellungen und Griffe auf dem Gerät zu kennen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und dass Sie bei Bedarf einen Notstopp betätigen können.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Menschen, die die Maschine nicht kennen, zu benutzen. Entsprechende Gesetze und Vorschriften bezüglich Sicherheit und Arbeitsumgebung beachten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Ermüdung, Unwohlsein oder nach dem Verzehr von Alkohol oder Drogen.
- Prüfen Sie vor dem Start immer die Maschine. Stellen Sie sicher, dass keine Teile verschlissen oder beschädigt sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile und Schrauben in Sets, um das Gleichgewicht zu halten.
- Der Fahrer der Maschine ist dafür verantwortlich, dass andere Personen und ihr Eigentum keinerlei Gefahren oder Unfällen im Zusammenhang mit der Maschine und deren Verwendung ausgesetzt sind.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Kindern oder Tieren.
- Achten Sie darauf, alle Fremdkörper aus dem Arbeitsbereich zu entfernen, wenn die Arbeit beginnt.
- Füllen Sie nicht Brennstoff im Innenbereich oder während der Motor läuft.
- Verschütteter Brennstoff ist hochentzündlich, füllt niemals Brennstoff, während der Motor heiß ist.
- Verschütteten Brennstoff vor dem Start des Gerätes abwischen. Es kann Feuer oder Explosion verursachen!
- Achten Sie auf die Risiken, die mit dem Abfegen schwerer Flächen wie felsiger oder harter Boden verbunden sind.
- Es wird empfohlen, Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe und rutschfester Sohle zu verwenden. Vermeiden Sie es lose Kleidung zu tragen.

SICHERHEIT DER MASCHINENNUTZUNG

- Die Maschine immer in der Sicherheitszone starten.
- Verlassen Sie die Sicherheitszone nicht, solange die Maschine in Betrieb ist. Wenn es notwendig ist, die Sicherheitszone zu verlassen, muss die Maschine zuerst ausgeschaltet werden!
- Wenn Sie mit einem Fremdkörper kollidieren, stoppen Sie sofort den Motor und entfernen Sie die Zündkerzenkappe und prüfen Sie die Maschine sorgfältig auf Beschädigungen. Reparieren Sie das beschädigte Teil, bevor Sie fortsetzen.
- Wenn die Maschine ungewöhnlich vibriert, stoppen Sie den Motor und untersuchen Sie die Sache. Vibration zeigt generell einen Fehler / Schaden an.
- Die Griffe immer loslassen, den Motor ausschalten und die Zündkerzenkappe entfernen, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt.
- Stellen Sie immer den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile gestoppt sind, bevor Sie Reparaturen, Einstellungen oder Inspektionen durchführen.

- Seien Sie bei der Arbeit an Pisten sehr vorsichtig.
- Fahren Sie niemals zu schnell mit der Maschine.
- Überlasten Sie die Kapazität des Gerätes niemals, indem Sie versuchen, mit hoher Geschwindigkeit zu fahren.
- Sei sehr vorsichtig, wenn mit der Maschine rückwärtsgefahren wird.
- Lassen Sie niemals die Leute vor die Maschine stehen.
- Ziehen Sie den Besen immer aus, wenn die Maschine nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder in voll beleuchteten Bereichen.
- Sorgen Sie für einen guten Halt und halten Sie die Griffe immer fest. Gehen Sie einfach, laufen Sie nie
- Sei besonders vorsichtig, wenn man die Richtung auf schrägen Boden ändert.
- Versuchen Sie niemals, irgendwelche Einstellungen vorzunehmen, während der Motor läuft.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Innenbereich oder in Bereichen mit unzureichender Belüftung. Der Auspuff aus dem Motor enthält Kohlenmonoxid, die dauerhaften Schaden oder Tod verursachen kann.

SICHERHEIT BETREF. BENZIN

- Das Benzin in einem für den Gebrauch zugelassenen Behälter und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Füllen Sie den Brennstoff mit einem Trichter und machen Sie es im Freien. Rauchen Sie nicht.
- Vor dem Starten des Motors muss Brennstoff und Öl eingefüllt werden. Öffnen Sie niemals die Brennstoffkappe, um zu tanken, während der Motor läuft oder noch heiß ist.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Benzin verschüttet wurde. Bewegen Sie die Maschine aus dem verschütteten Benzin und vermeiden Sie den Kontakt mit der Wärmequelle, bis das verschüttete Gas vollständig verdampft ist.
- Achten Sie darauf, den Tankdeckel und den Benzindeckel nach dem Befüllen zu schließen.

RESTRISIKO



WARNUNG

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung der Maschine lassen sich nicht alle verbleibenden Risikofaktoren ausschließen. Je nach Konstruktion und Gestaltung der Maschine können folgende Gefährdungen auftreten:

- Schädigung des Gehörs, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden aufgrund von Vibrationsemissionen, wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum eingesetzt wird oder nicht angemessen kontrolliert und gewartet wird.

Arbeiten Sie nicht länger als 20 Minuten am Stück. Machen Sie Pausen von mindestens 10 Minuten. Während dieser Pausen sollte der Benutzer keinen anderen Vibrationsquellen ausgesetzt sein. ²Die folgende Tabelle zeigt, wie lange Sie täglich Vibrationen ausgesetzt werden können, wenn die Vibrationsbelastung von 2,5 m/s nicht überschritten werden soll:

Vibration	Maximale Zeit
2,5 m/s ²	8 Stunden
3,5 m/s ²	4 Stunden
5,0 m/s ²	2 Stunden
7,0 m/s ²	1 Stunde
10,0 m/s ²	30 Minuten

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

<i>Motormodell</i>	SG575
<i>Benzinmotor</i>	4-takt, 3,2 kW
<i>Motordrehzahl</i>	2.800 U/min
<i>Arbeitsbreite</i>	100 cm
<i>Kehrbesendrehzahl</i>	180 – 350 U/min
<i>Dimension</i>	150 x 55 x 110 cm
<i>Gewicht</i>	79 kg
<i>Geräuschpegel</i>	L _{pa} :84,4 dB(A) L _{wa} :92,86 dB(A) K: = 3 dB(A) Garantierter Schallleistungspegel: 101 dB(A)
<i>Vibration</i>	11,830 m/s ² K = 1,5 m/s ²

ÜBERSICHT DER AUSRÜSTUNG

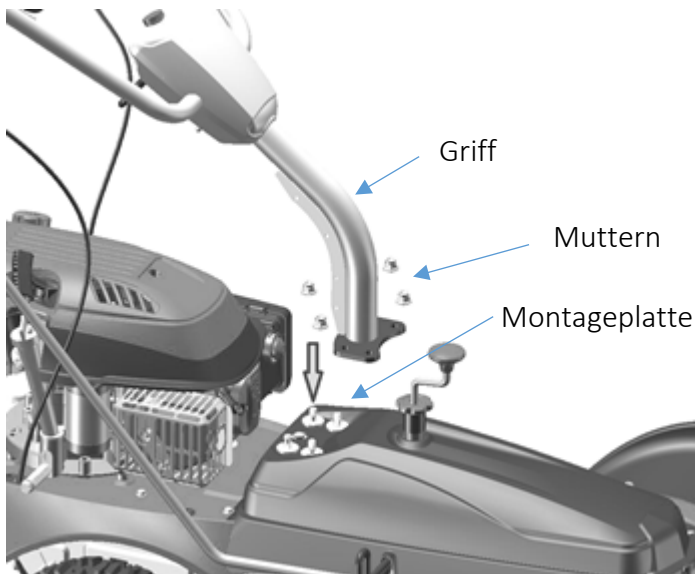


MONTAGE

Starten Sie das Auspacken und überprüfen Sie auf lose Teile. Die Kehrmaschine ist fast komplett aus der Fabrik montiert, nur noch wenige Teile müssen montiert werden:

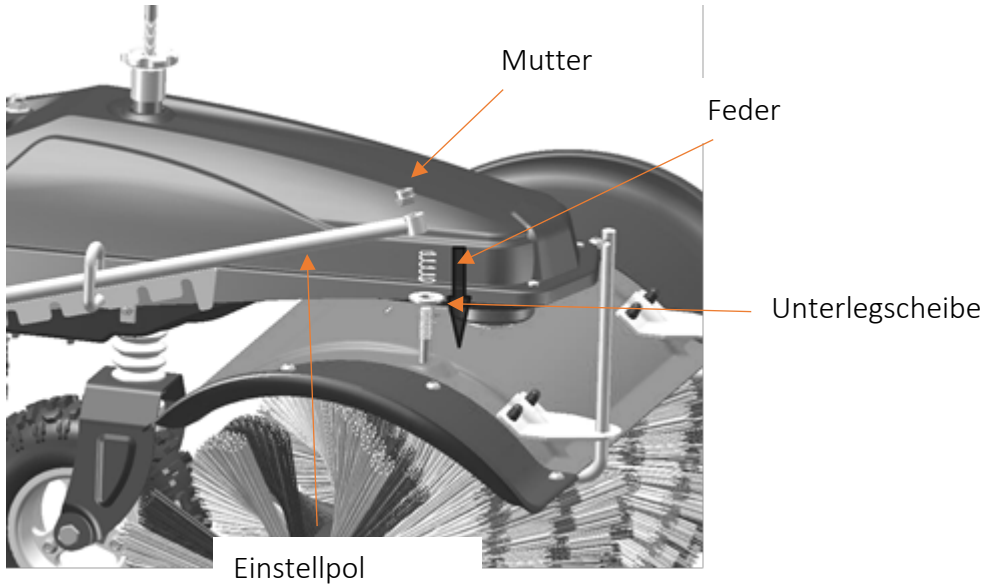
GRIFF

Den Griff mit den mitgelieferten Muttern auf die Montageplatte montieren:



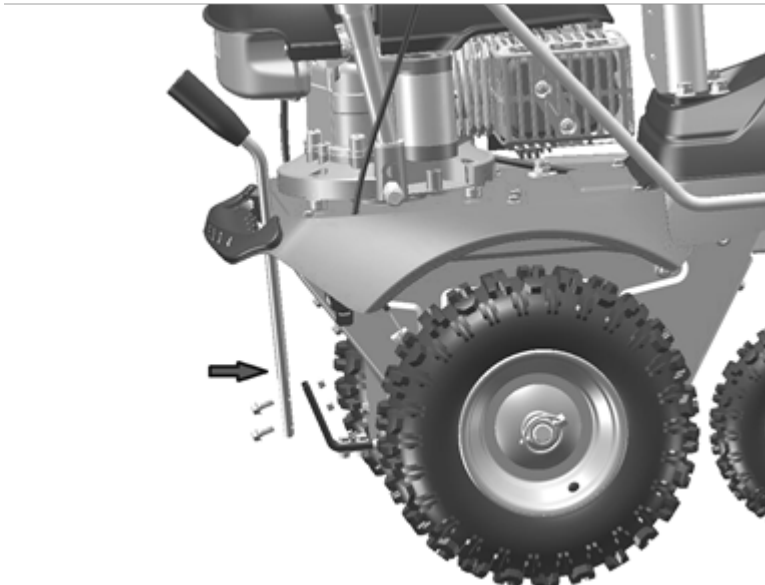
GRIF ZUR EINSTELLUNG DER BÜRSTENHÖHE

Nehmen Sie den Griff aus dem Karton und montieren Sie den Griff mit Feder, Unterlegscheiben und Mutter:



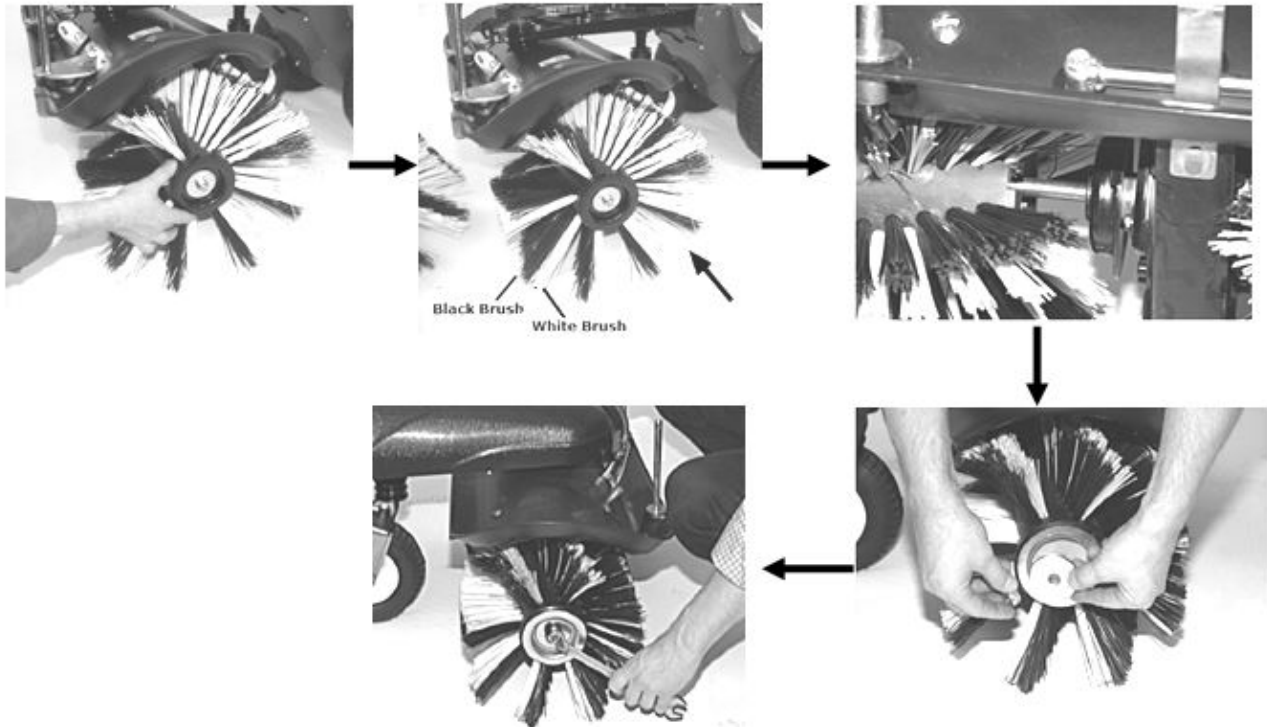
BEFESTIGUNG DES SCHALTHEBELS

Den Griff mit Schrauben und Muttern befestigen:



MONTAGE VON BÜRSTE

Montieren Sie den Besen wie in der Abbildung gezeigt:



VOR DER INBETRIEBNAHME

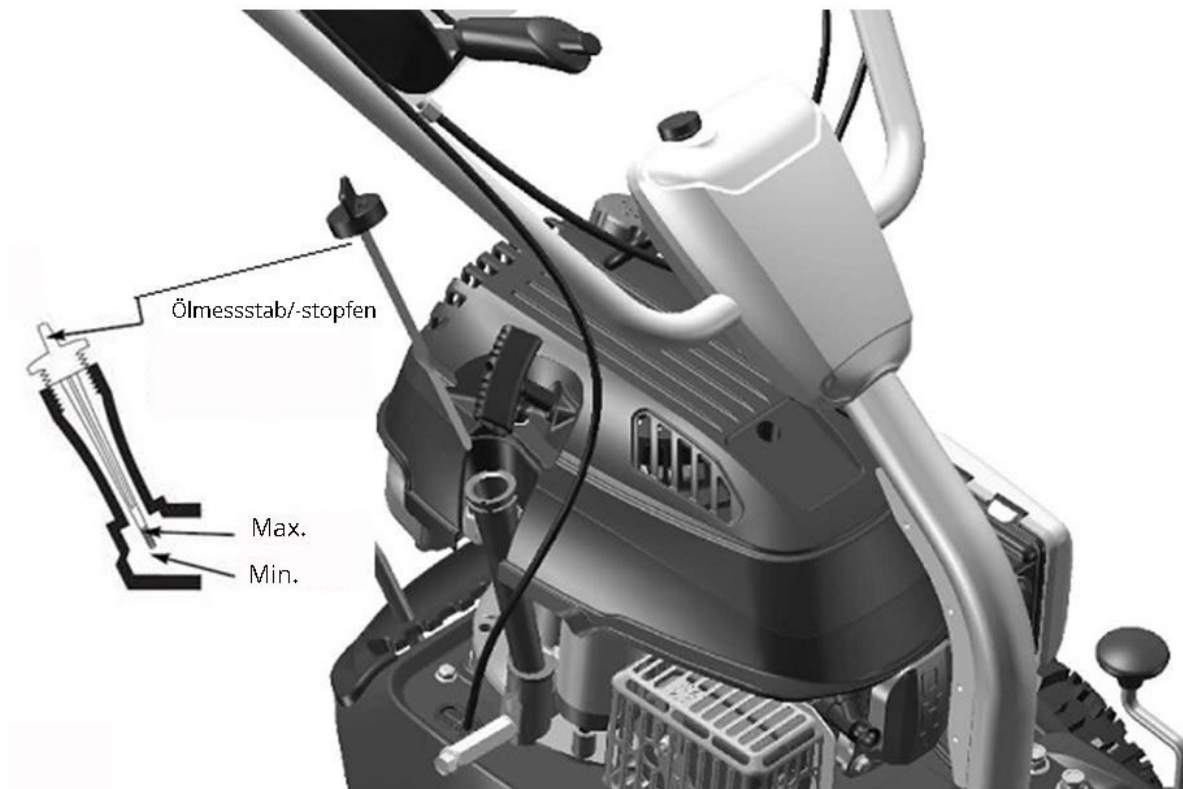
MOTORÖL

Bei der Lieferung ist kein Motoröl eingefüllt. Füllen Sie Öl bis zur Markierung Max am Ölstab ein, bevor der Motor gestartet wird.

Kapazität des Öltanks: 0,6 L

Empfohlenes Öl: SAE 30 oder gleichwertig.

Alle Motoren wurden werksseitig getestet. Der Großteil des Öls wird vor dem Verpacken und dem Versand entfernt, jedoch wird es immer einen kleinen Rückstand im Motor geben - die Menge variiert.

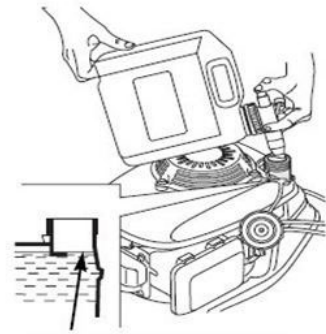


BRENNSTOFF

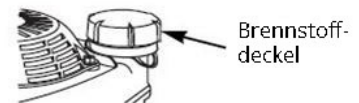


HINWEIS - Der Motor wird ohne Brennstoff geliefert, füllt 1,0 Liter vor dem Starten des Motors.

- Die Brennstoffdeckel entfernen.
- Brennstoff füllen, bis der Brennstoff den Nacken des Brennstofftanks erreicht hat. Nicht überfüllen. Vor dem Start des Motors verschüttete Brennstoff abwischen.
- Brennstoffdeckel schließen.



Max. Brennstoffniveau



Brennstoff-
deckel

ANLEITUNG

ACHTUNG



Lesen Sie immer das Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen. Denken Sie daran, Fremdkörper zu entfernen, die das Gerät aus dem Arbeitsbereich beschädigen können, z.B. Stein, Glas, Zweige und etwas Ähnliches. Überprüfen Sie auch, ob alle Schrauben fest sind.

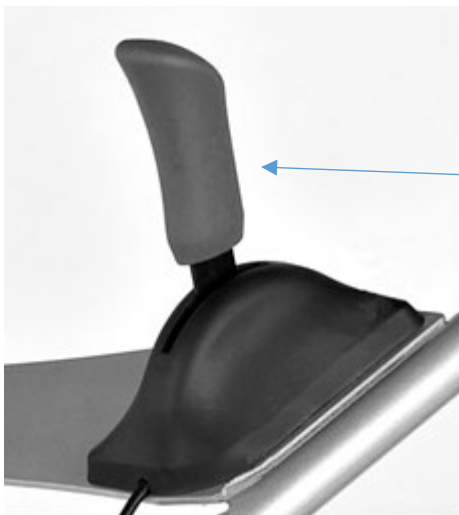
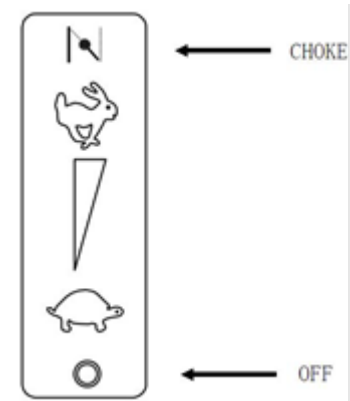


ACHTUNG

Ölstand prüfen. Siehe vorherigen Abschnitt.

RÜCKSTOSSSTART

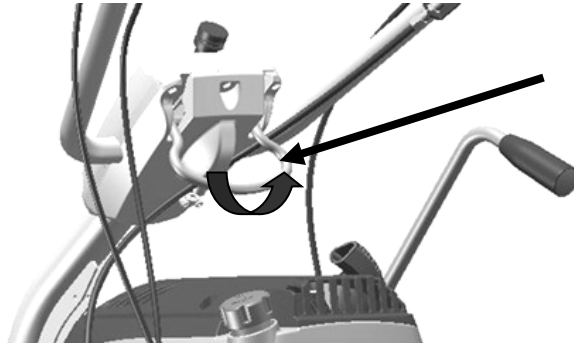
1. Stellen Sie den Geschwindigkeitswähler auf "CHOKE".
2. Wenn der Motor kalt ist, kann es notwendig sein, den Primer-Knopf am Luftfilter zu drücken, bevor der Startergriff gezogen wird.
3. Stellen Sie den Geschwindigkeitswähler auf die Ausgangsposition ein.
4. Drücken Sie den Startergriff sorgfältig, bis Sie den Widerstand gegen das Kabel fühlen. Ziehen Sie das Kabel schnell und kräftig. Lassen Sie die Schnur nicht einfach los, sondern lassen Sie es langsam zurückrollen und wieder ziehen.
5. Den Griff entfernen, bis der Motor läuft.



Geschwindigkeitswahlschalter

EINSTELLUNG DER GRIFFHÖHE

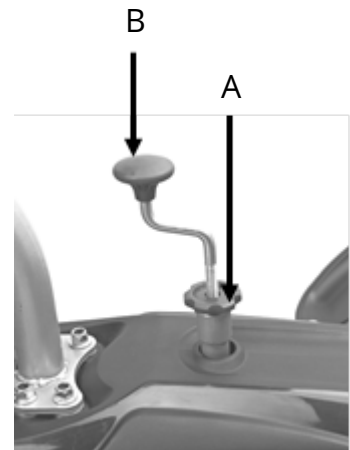
Der Griff hat 3 Positionen, so dass er je nach Bedarf des Benutzers angepasst werden kann:



EINSTELLUNG DER BÜRSTENHÖHE

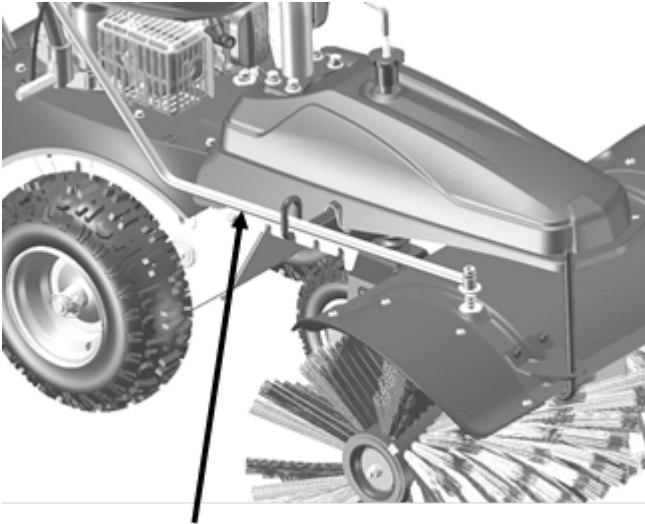
Wenn die Bürsten abgenutzt werden, kann es notwendig sein, den Bürstenabstand zur Oberfläche einzustellen.

1. Bewegen Sie den Boden A nach oben
2. Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um die Bürste zu heben oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Bürste zu senken.
3. Setzen Sie den Boden A wieder fest.



EINSTELLUNG DES BÜRSTENWINKELS

Es gibt fünf Positionen, mit denen die Bürste 25 auf jede Seite gedreht werden kann. Dies geschieht, indem man den Griff nach unten dreht und die Bürste dreht, bis er in das Lager einrastet.



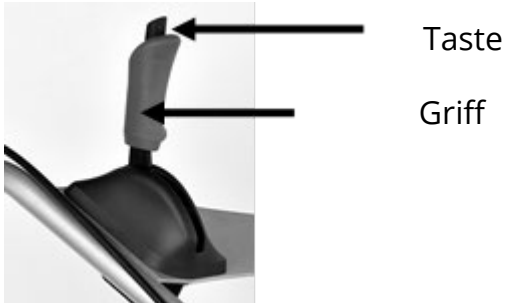
AKTIVIERUNG DER BÜRSTE

Der Griff zum Verbinden der Bürste befindet sich auf der linken Hand. Der Griff wird nach unten gedrückt, um die Bürste zu aktivieren. Wenn es losgelassen wird, hört die Bürste auf.



EINSTELLUNG DER BÜRSTENDREHZAHL

Drücken Sie die Taste, um die Geschwindigkeit zu erhöhen. Wenn Sie die Geschwindigkeit reduzieren möchten, drücken Sie die Taste, während Sie den Griff ziehen. Passen Sie die Geschwindigkeit an Ihre Wünsche an.



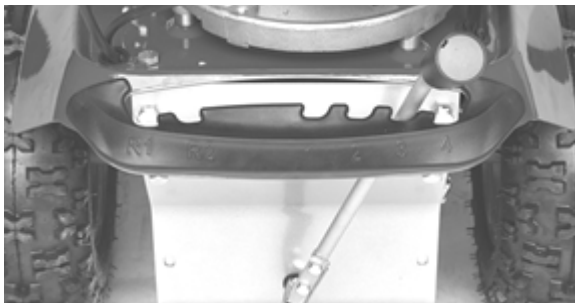
STARTEN

Drücken Sie den linken Hebel nach unten, um die Maschine zu starten.



GANGWECHSEL

Es gibt 3 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang. Ändern Sie die Griffposition, nachdem die Maschine gestoppt worden ist.



Es ist wichtig, dass der Arbeitsbereich frei ist von Hindernissen ist. Sei vorsichtig, nicht an Wände, Bäume oder andere feste Hindernisse zu stoßen.

STOPP DER MASCHINE

1. Lösen Sie beide Kupplungsgriffe
2. Stellen Sie den Drehzahlwähler auf "OFF".

WARTUNG UND LAGERUNG**WARTUNGSPLAN**

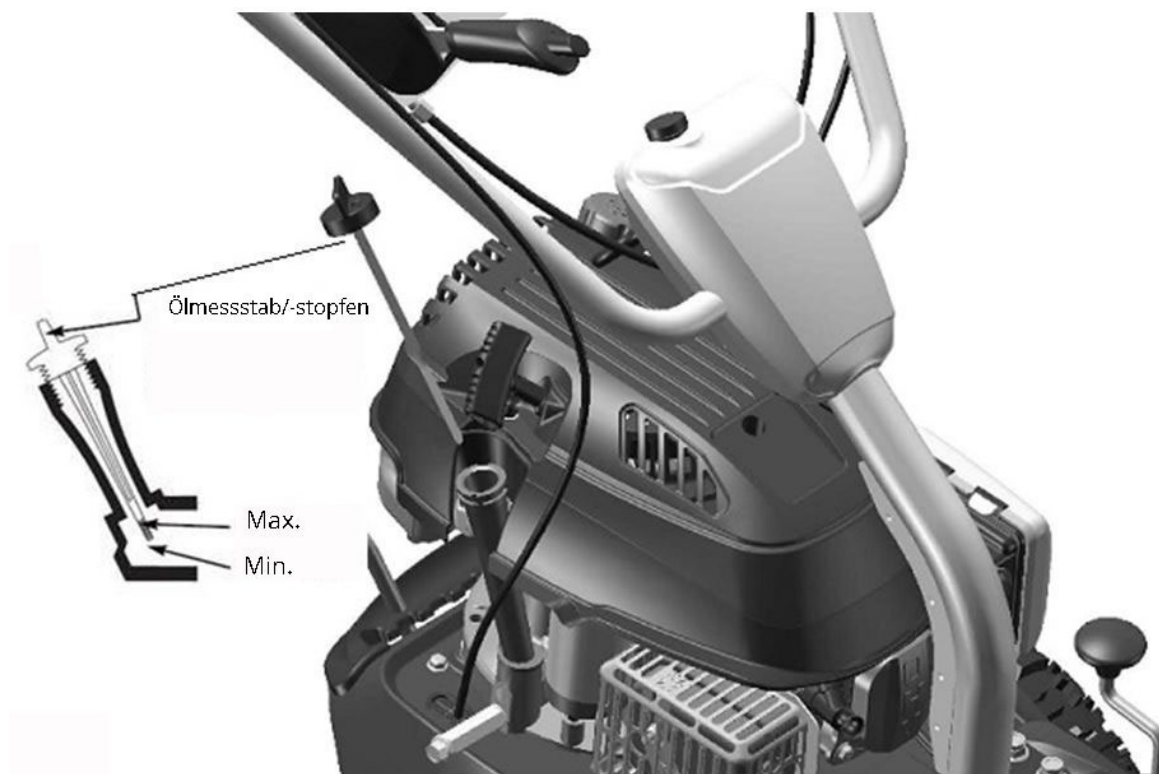
Wartungsarbeit	Intervall
Prüfen des Motoröls	Prüfen Sie den Motorölstand vor jeder Benutzung. Bei Bedarf nachfüllen.
Wechsel des Motoröls	Wechseln Sie das Öl zum ersten Mal nach 20 Betriebsstunden und dann alle 50 Betriebsstunden.
Luftfilterwartung	Alle 50 Betriebsstunden reinigen. Bei Bedarf auswechseln.
Bewegliche Teile	Schmieren Sie bewegliche Teile nach Bedarf und/oder alle 50 Betriebsstunden.
Schrauben und Muttern	Regelmäßig prüfen und bei Bedarf nachziehen.
Kabel	Wischen Sie die Kabel regelmäßig mit einem sauberen Tuch ab und schmieren Sie sie mit einem geeigneten Öl.
Zündkerze	Alle 100 Betriebsstunden die Zündkerze ausbauen, reinigen und den Elektrodenabstand überprüfen und ggf. auf 0,7-0,8 mm einstellen.

WARTUNG DES MOTORS

MOTORÖL PRÜFEN

Überprüfen Sie den Ölstand bei ausgeschaltetem Motor.

- Ölmesstab/-stopfen anheben und abwischen.
- Den Messstab in die Öleinfüllöffnung stecken - aber nicht nach unten schrauben.
- Heben Sie den Messstab zurück und lesen Sie den Ölstand. Ist das Niveau unter die min. Markierung am Messstab muss mit Öl gefüllt werden. Achten Sie darauf, nicht zu überfüllen.
- Ölmesstab/-stopfen wieder feststecken.



Hinweis: Der Motor kann durch zu niedrigen Ölstand beschädigt werden.

WECHSEL DES MOTORÖLS

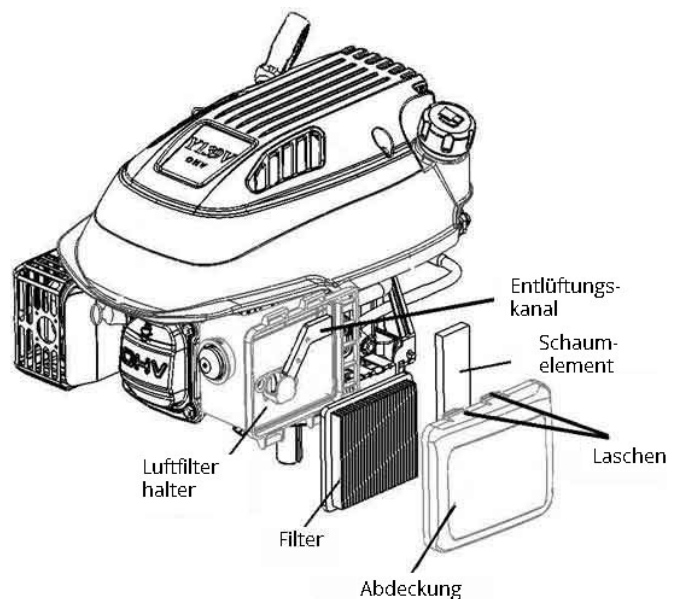
- Das Altöl wird abgelassen, während der Motor noch heiß ist - heißes Öl fließt schneller und gründlicher ab.
- Den Öleinfüllbereich abwischen und dann den Öleinsatz entfernen.
- Legen Sie einen geeigneten Behälter neben die Kehrmaschine und drehen Sie die Maschine nach rechts. Das Altöl fließt jetzt durch den Öleinfüllstutzen. Lassen Sie das Öl vollständig laufen.
- Achten Sie darauf, gebrauchte Öl und Behälter gemäß den geltenden Richtlinien zu entsorgen.
- Empfohlenes Öl einfüllen. Achten Sie darauf, nicht zu überfüllen. Warten Sie ein paar Minuten und lassen Sie das Öl absetzen, bevor der Ölstand gemessen wird.

WARTUNG DES LUFTFILTERS



Hinweis - Benutzen Sie die Maschine ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter kann Schmutz in den Motor eindringen und einen schnellen Verschleiß des Motors verursachen.

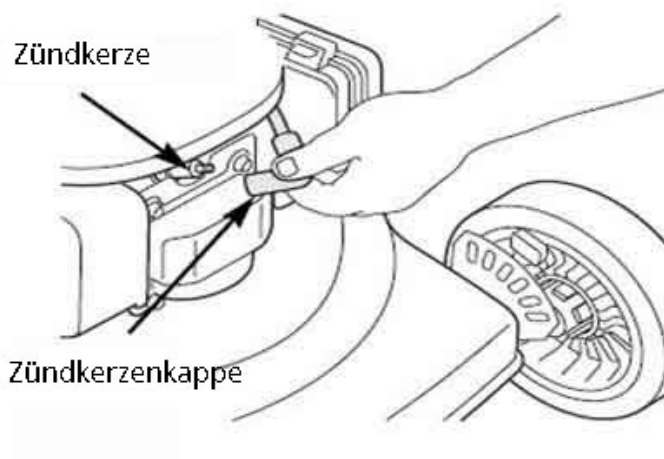
- Drücken Sie die Laschen auf die Abdeckung und entfernen Sie die Abdeckung.
- Entfernen Sie den Filter aus der Halterung.
- Filter und Schaumstoff prüfen und bei Beschädigung austauschen.
- Reinigen Sie den Filter, indem Sie ihn gegen eine harte Oberfläche klopfen, um losen Schmutz zu entfernen und Luft durch das Innere des Filters zu atmen. Versuche niemals Schmutz abzubürsten, da Schmutz in den Fasern gezwungen wird.
- Schmutz von der Innenseite des Luftfilterhalters und von der Abdeckung mit einem feuchten Tuch abwischen. Vermeiden Sie Schmutz in den Lüftungskanal, der zum Vergaser führt.
- Filter und Abdeckung wieder aufsetzen.



ZÜNDKERZE

Die Zündkerze muss korrekten Elektrodenabstand haben und frei von Ablagerungen sein, um optimal zu funktionieren.

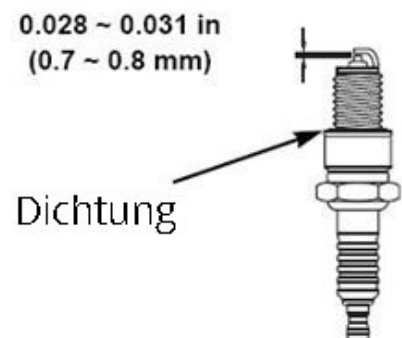
- Zündkerzenstecker entfernen und Ablagerungen entfernen.



- Die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel entfernen.
- Zündkerze prüfen. Elektroden ersetzen, wenn sie verschlissen sind oder wenn die Isolierung gebrochen oder defekt ist.



- Den Elektrodenabstand mit einem geeigneten Messgerät messen. Der Abstand muss zwischen 0,7 und 0,8 mm liegen. Stellen Sie den Abstand sorgfältig mit geeigneten Werkzeugen ein.
- Zündkerze vorsichtig austauschen, Beschädigung des Fadens vermeiden.
- Zündkerzenkappe wieder aufsetzen.



Hinweis - Eine lose Zündkerze kann den Motor überhitzen und zerstören. Wird zu fest angezogen kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Probleme	Mögliche Lösung
Motor startet nicht	Zündkerze prüfen
	Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerzenkappe richtig sitzt.
	Überprüfen Sie, ob der Motor mit Zündschalter ausgerüstet ist - dies muss aktiviert sein.
	Überprüfen Sie, ob der Motor mit einem Brennstoffhahn ausgerüstet ist - dieser muss geöffnet werden.
Der Motor läuft ungleichmäßig	Stellen Sie sicher, dass es für den Schocker geschlossen ist.
	Überprüfen Sie den Brennstoff auf Verunreinigungen.
Die Bürste läuft nicht	Stellen Sie sicher, dass es richtig angeschlossen ist.
	Überprüfen Sie, dass der Antriebsriemen fest sitzt.
Die Maschine läuft nicht	Stellen Sie sicher, dass es richtig angeschlossen ist.
	Überprüfen Sie den Antriebsriemen.
Der Besen kehrt nicht richtig	Überprüfen Sie den Abstand zwischen Bürste und Oberfläche - ggf. einstellen.

WARNUNG



Der Motor muss bei Wartungs- und Reinigungsaufgaben beim Austausch von Ersatzteilen und beim Transport der Maschine immer gestoppt werden.



Überprüfen Sie immer die Schrauben und Muttern und ziehen Sie sie ggf. fest.



Der Motor muss vor dem Aufbewahren oder Abdecken der Maschine vollständig abgekühlt sein.



Achten Sie darauf, die Sicherheitsetiketten nach Bedarf zu warten und zu ersetzen.



Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Zubehör. Die Garantie erlischt mit nicht originalen Teilen.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste, einem Tuch oder verwenden Sie Druckluft, um Staub und Schmutz zu entfernen. Der Besen und die Unterseite des Schirms können mit einem Gartenschlauch abgespült werden.

Ölen oder schmieren Sie die beweglichen Teile, um Rost vorzubeugen.

LAGERUNG

Lagern Sie die Kehrmaschine an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

ENTSORGUNG

Die Maschine muss gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien entsorgt werden.

TRANSPORT

Die Maschine muss in aufrechter Position, sicher verzurrt und mit abgezogenem Zündkerzenkabel transportiert werden. Wenn die Maschine über längere Strecken transportiert werden soll, empfiehlt es sich, die Kraftstoff- und Öltanks zu entleeren.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		CE
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine::	Kehrmaschine Art.-Nr. 9055913	
Typ / Modell:	S100-SG575	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EC 2014/30/EU	
Angewandte Standards und Normen:	EN ISO 14982:2009	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 16-12-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		CE

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produktes ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

User instructions

(Translation of original
Danish user instructions)



Item nr. 9055913 – Sweeper

Description: Sweeper with 3.2 kW petrol engine and 100 cm working width.

Applications: For sweeping paved or tiled areas.

Intended Use: Use only as described in this manual - all other applications are considered incorrect.

CONTENTS

INTRODUCTION	3
GENERAL INFORMATION	4
SAFETY INSTRUCTIONS	5
SAFETY LABELS.....	5
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	6
SAFETY OF MACHINE USE.....	6
SAFETY ABOUT GASOLINE:	7
RESIDUAL RISKS	7
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	8
OVERVIEW OF EQUIPMENT	8
ASSEMBLY.....	9
HANDLE	9
HANDLE FOR ADJUSTMENT OF BRUSH HEIGHT	9
MOUNTING THE GEARSHIFTING LEVER.....	10
BRUSH ASSEMBLY.....	10
BEFORE START	11
MOTOR OIL.....	11
FUEL.....	12
INSTRUCTIONS.....	13
RECOIL START	13
ADJUSTMENT OF HANDLE HEIGHT	14
ADJUSTMENT OF BRUSH HEIGHT	14

ADJUSTMENT OF BRUSH ANGLE	15
ACTIVATION OF THE BRUSH	15
ADJUSTMENT OF BRUSH SPEED	16
STOP OF ENGINE	17
MAINTENANCE AND STORAGE	18
MAINTENANCE PLAN.....	18
MAINTENANCE OF MOTOR	19
CHECK OF MOTOR OIL.....	19
CHANGE OF ENGINE OIL.....	19
MAINTENANCE OF AIR FILTER	20
SPARK PLUG.....	21
CLEANING	22
STORAGE	22
DISPOSAL	22
TRANSPORTATION	22
TROUBLESHOOTING	23
EU DECLARATION OF CONFORMITY	24



Please read this manual carefully before using the unit!

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

When the instructions refer to right and left, they always mean "as seen from the driver's seat" or "in the direction of travel of the machine".

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in death or serious injury.

CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in minor or moderate injury.

SAFETY INSTRUCTIONS

This manual contains safety information and warnings that are very important for safe use of the machine. Please read them carefully. The manual cannot consider all conceivable situations regarding the use and maintenance of the machine, so the user should always use common sense and judgment in the operation of the machine.

SAFETY LABELS

The machine is equipped with the following safety labels. They are placed on the machine to remind the user how the machine should be accessed.



Warning.



Read the manual carefully before using the machine.



Do not put your hands down to the rotating parts.



Keep other people at safe distance from the machine.



Danger of being hit by ejected objects.



Remove the spark plug wire and read the manual before carrying out any kind of repair or maintenance.



Risk of burns.



Wear ear protection.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Never place hands or feet near the rotating parts.
- Read the manual thoroughly. Be sure to know the different features, settings and handles on the equipment.
- Be sure to know how the equipment is turned off and that you can operate an emergency stop if necessary.
- Never allow children or people who do not know the machine to use it. Always comply with applicable laws and regulations regarding safety and working environment.
- Do not use the machine when fatigue, ill or after consuming alcohol or drugs.
- Always check the machine before starting. Make sure that no parts are worn or damaged.
- Replace worn or damaged parts and bolts in sets to maintain balance.
- The driver of the machine is responsible for ensuring that other persons and their property are not exposed to danger or accidents relating to the machine and its use.
- Never use the machine near children or animals.
- Be sure to remove any foreign objects from the work area before start.
- Do not fill fuel indoors or while the motor is running.
- Spilled fuel is extremely flammable, never refill fuel while the engine is hot.
- Wipe off spilled fuel before the machine is started. It can cause a fire or explosion!
- Be aware of the risks associated with sweeping difficult surfaces such as rocky or hard ground.
- It is recommended to use safety shoes with steel cap and non-slip sole. Avoid wearing loose clothing.

SAFETY OF MACHINE USE

- Always start the machine in the safety zone.
- Do not leave the safety zone while the machine is in use. If it is necessary to leave the safety zone, the machine must be switched off first!
- If you collide with a foreign object, immediately stop the motor and remove the spark plug cap and inspect the machine thoroughly for damage. Repair the damaged part before continuing if necessary.
- If the machine starts to vibrate abnormally, stop the motor and investigate the matter. Vibrations generally indicates an error / damage.
- Always release the handles, turn off the engine and remove the spark plug cap when the machine is left unattended.
- Before any kind of repair, adjustment or inspection is carried through, the motor must be stopped and all moving parts must have stopped.
- Be extremely cautious when working on slopes.
- Never drive too fast with the machine.
- Never overload the machine's capacity by attempting to drive at high speed.
- Do not let passengers sit on the machine.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine backwards
- Never let people stand in front of the machine.
- Always disengage the brush when the machine is not in use.
- Only use the machine in daylight or in fully lit areas.

- Ensure good footing and always keep a firm grip on the handles. Only walk, never run.
- Be especially careful, when changing direction on slopes.
- Never try to make any adjustments while the engine is running.
- Be extremely careful when backing and pulling the machine backwards.
- Never operate the engine indoor or in areas with low ventilation. The exhaust from the engine contains carbon monoxide. Failure to observe could result in permanent injury or death.

SAFETY ABOUT GASOLINE:

- Store the gasoline in a container approved for use and out of reach of children.
- Fill the fuel with a funnel and do it outdoors. Do not smoke.
- Fuel and oil must be added before starting the engine. Never open the fuel cap to refuel while the engine is running or still hot.
- Do not start the engine if there is spilled gasoline present. Move the machine from the spilled gasoline and avoid contact with a heat source until the spilled gas is completely evaporated.
- Be sure to put the fuel cap and the petrol lid firmly tight after filling.

RESIDUAL RISKS



WARNING

Even when the machine is used as intended, it is not possible to eliminate all remaining risk factors. The following hazards may arise in connection with the construction and design of the machine:

- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Health damage due to vibration emission if the machine is used for long periods of time or is not adequately controlled and properly maintained.

Do not work for more than 20 minutes at a time. Take breaks of at least 10 minutes. During these breaks, the user should not be exposed to other sources of vibration. The table below shows how much time you can be exposed to vibration daily if the vibration load of 2.5 m/s^2 is not to be exceeded:

Vibration	Maximum time
2.5 m/s^2	8 hours
3.5 m/s^2	4 hours
5.0 m/s^2	2 hours
7.0 m/s^2	1 hour
10.0 m/s^2	30 minutes

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Motor model	SG575
Petrol engine	4-stroke, 3,2 kW
Engine speed	2.800 rpm
Working width	100 cm
Brush speed	180 – 350 rpm
Dimensions	150 x 55 x 110 cm
Weight	79 kg
Noise level	L _{pa} :84,4 dB(A) L _{wa} :92,86 dB(A) K: = 3 dB(A) Guaranteed sound power level: 101 dB(A)
Vibration level	11,830 m/s ² K = 1,5 m/s ²

OVERVIEW OF EQUIPMENT

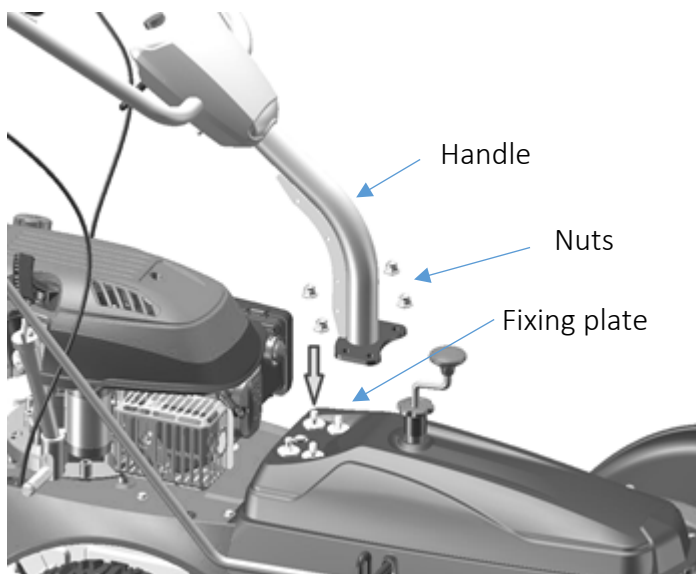


ASSEMBLY

Start unpacking the machine and check for loose parts. The sweeper is almost fully assembled from the factory, only a few parts need to be fitted:

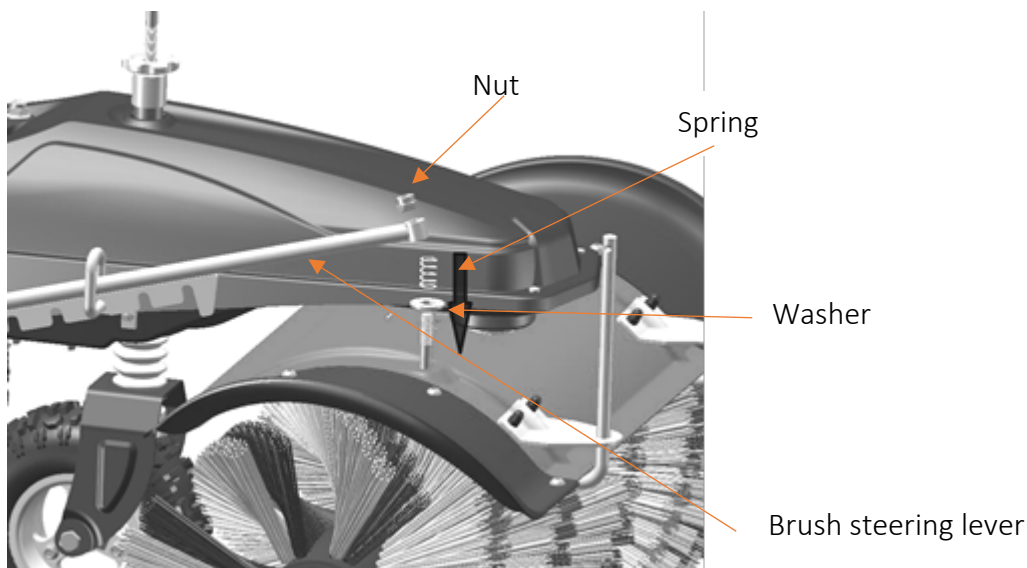
HANDLE

Fit the handle to the fixing plate with the supplied nuts:



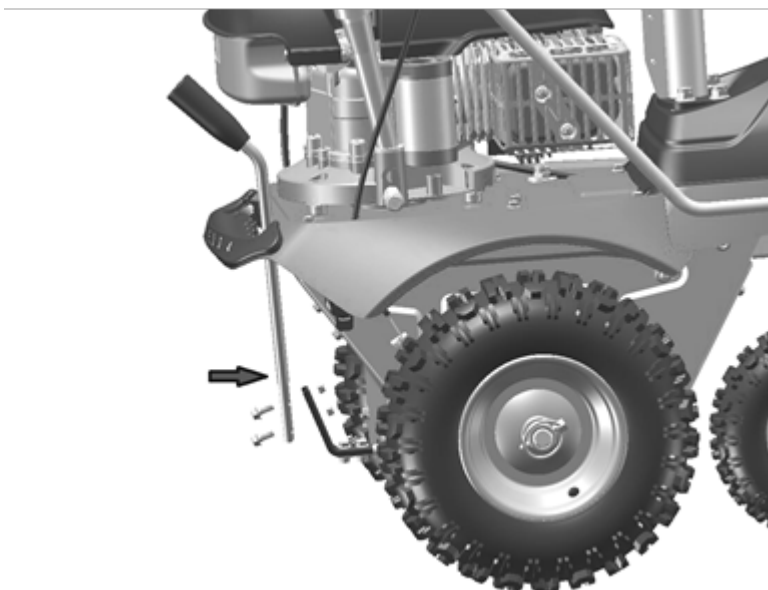
HANDLE FOR ADJUSTMENT OF BRUSH HEIGHT

Take the handle out of the carton and mount the handle with spring, washers and nut:



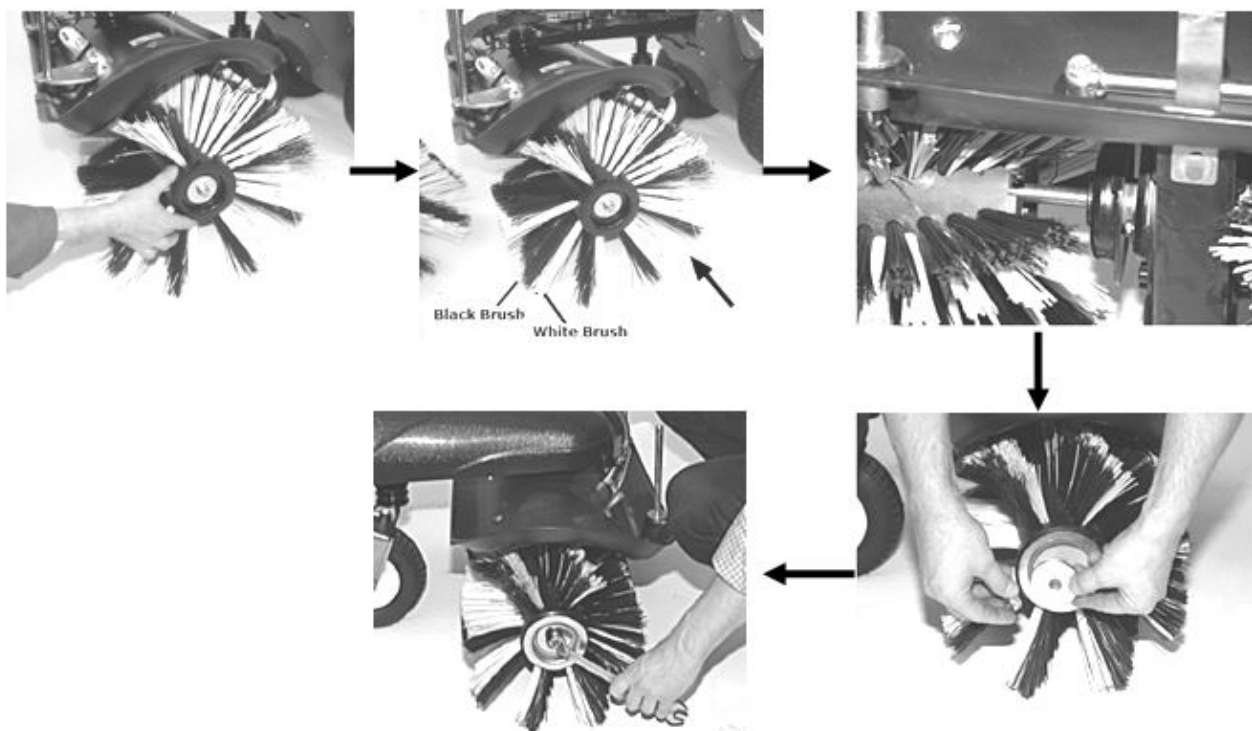
MOUNTING THE GEARSHIFTING LEVER

Fit the lever with bolts and nuts:



BRUSH ASSEMBLY

Install the brush as shown in the illustration:



BEFORE START

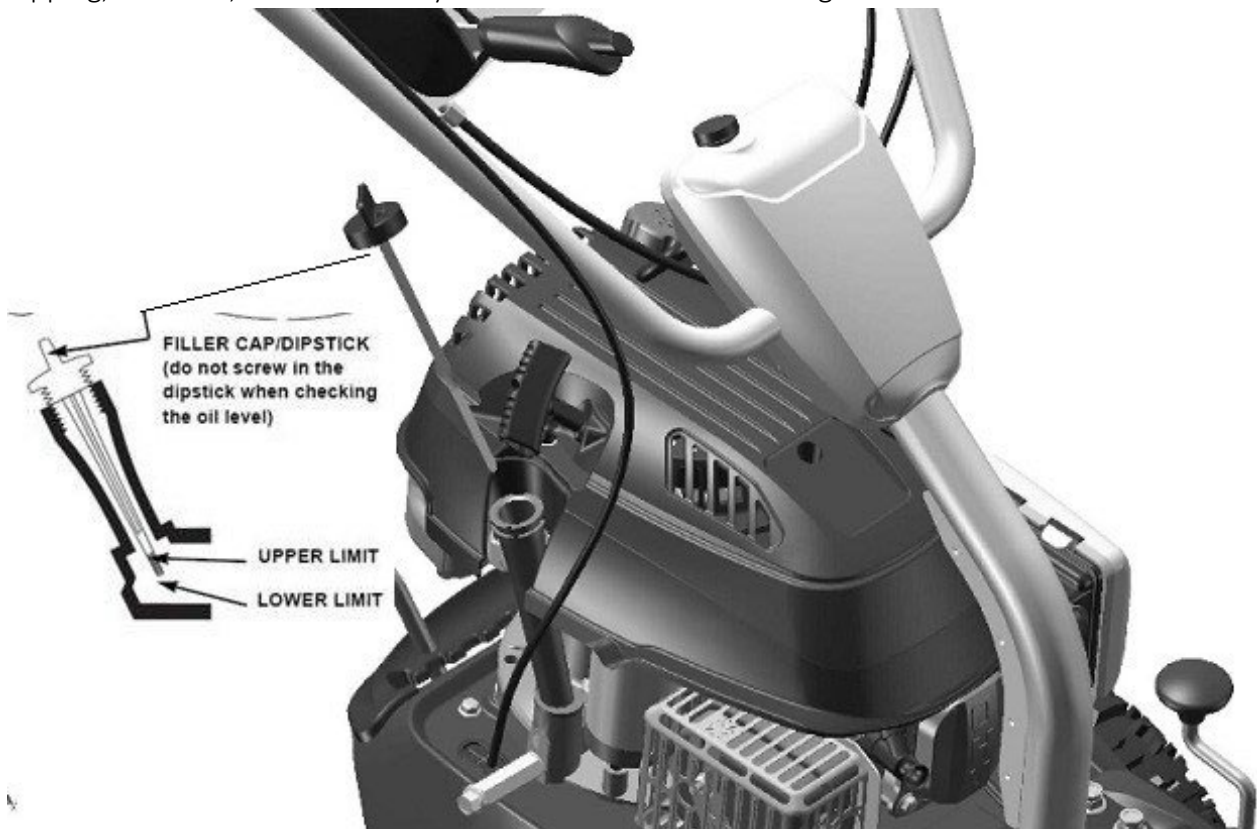
MOTOR OIL

The machine does not contain motor oil upon delivery. Fill with oil to the maximum level indicated on the dipstick before starting the engine.

Oil tank capacity: 0.6 L

Recommended oil: SAE 30 or similar.

All engines have been tested at the factory. Most of the oil is removed before packaging and shipping, however, there will always be a small residue in the engine - the amount varies.

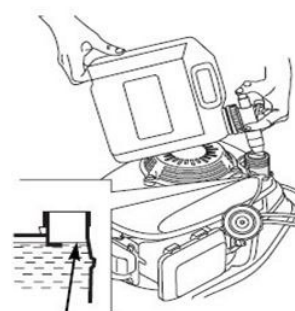


FUEL

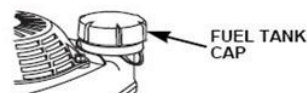


NOTE - The engine is delivered without fuel, add 1.0 liter before starting the engine.

- Remove the fuel tank cap.
- Add fuel until the fuel reaches the neck of the fuel tank. Do not overfill. Wipe off spilled fuel before engine start.
- Close the fuel tank cap.



MAXIMUM FUEL LEVEL



INSTRUCTIONS



ATTENTION

Always read the manual before using the machine. Remember to remove foreign objects that may damage the machine from the work area, eg. glass, branches and similar. Also check if all bolts are tight.

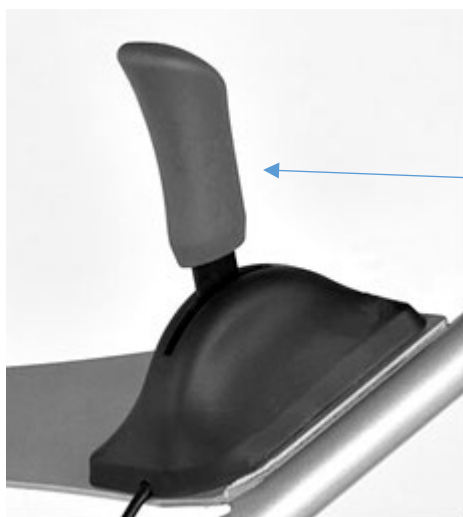
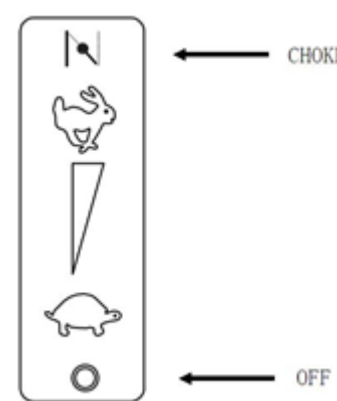


ATTENTION

Check the oil level. Refer to the previous section.

RECOIL START

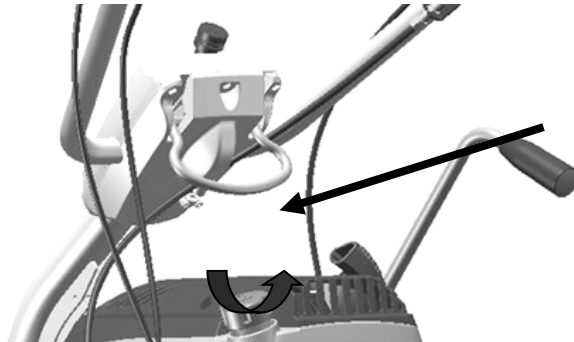
1. Set the speed selector on "CHOKE".
2. If the engine is cold, it may be necessary to press the primer button on the air filter before pulling the starter handle.
3. Set the speed selector to the starting position.
4. Pull the starter handle carefully until you feel resistance to the rope. Pull the rope fast and energetic. Do not just let go of the cord, but let it roll back and pull again.
5. Regulate the lever until the engine is running smoothly.



ENGINE SPEED ADJUSTMENT

ADJUSTMENT OF HANDLE HEIGHT

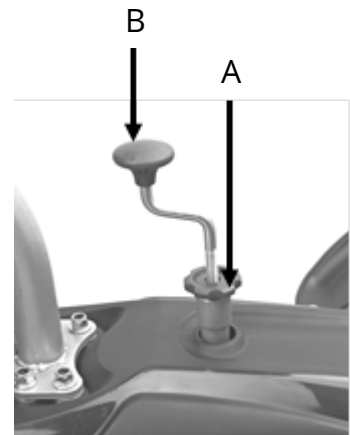
The handle has 3 positions so it can be adjusted according to the user's needs:



ADJUSTMENT OF BRUSH HEIGHT

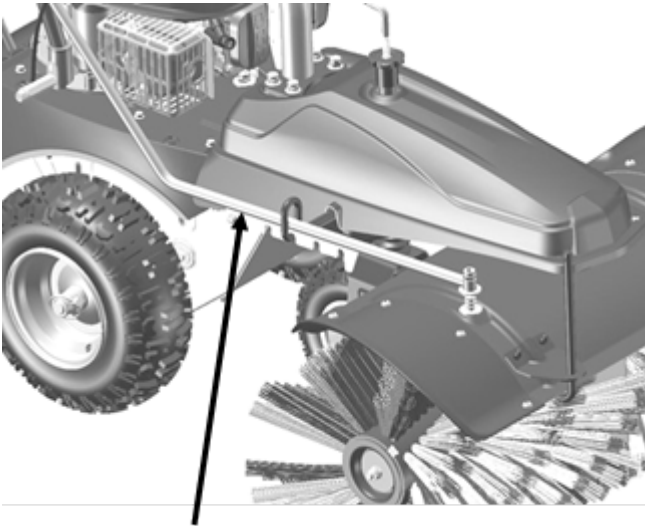
As the brushes become worn, it may be necessary to adjust the brush distance to the surface.

1. Move the knob A upwards
2. Turn the handle B clockwise to raise the brush or counterclockwise to lower the brush.
3. Fasten knob A back again.



ADJUSTMENT OF BRUSH ANGLE

There are five positions with which the brush can be rotated 25° to each side. This is done by turning the handle down and turning the brush until it clicks into place.



ACTIVATION OF THE BRUSH

The handle for connecting the brush is on the left-hand handle. The handle is pressed down to activate the brush. When released, the brush will stop.



ADJUSTMENT OF BRUSH SPEED

Press the button to increase the speed. If you want to reduce the speed, press the button while pulling the handle. Adjust the brush speed as required.



Button

Brush speed adjustment lever

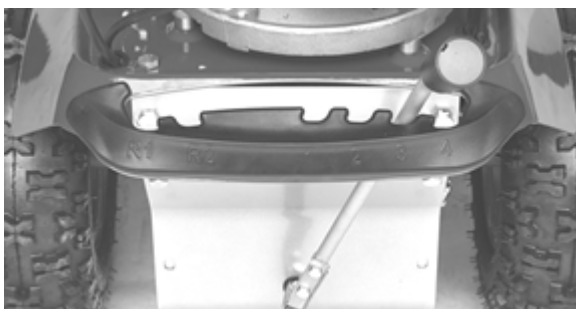
Get started

Push down the right-hand lever to start the machine.



Forward/Backward Shift lever

There are 3 forward gears and 1 reverse gear. Change the handle position after the machine has been stopped.





ATTENTION

It is important that the work area is clear of obstacles, before reversing. Be careful not to bump into walls, trees or other fixed obstacles.

STOP OF ENGINE

1. Release the brush and drive clutch levers.
2. Set the engine speed adjuster on "OFF".

MAINTENANCE AND STORAGE**MAINTENANCE PLAN**

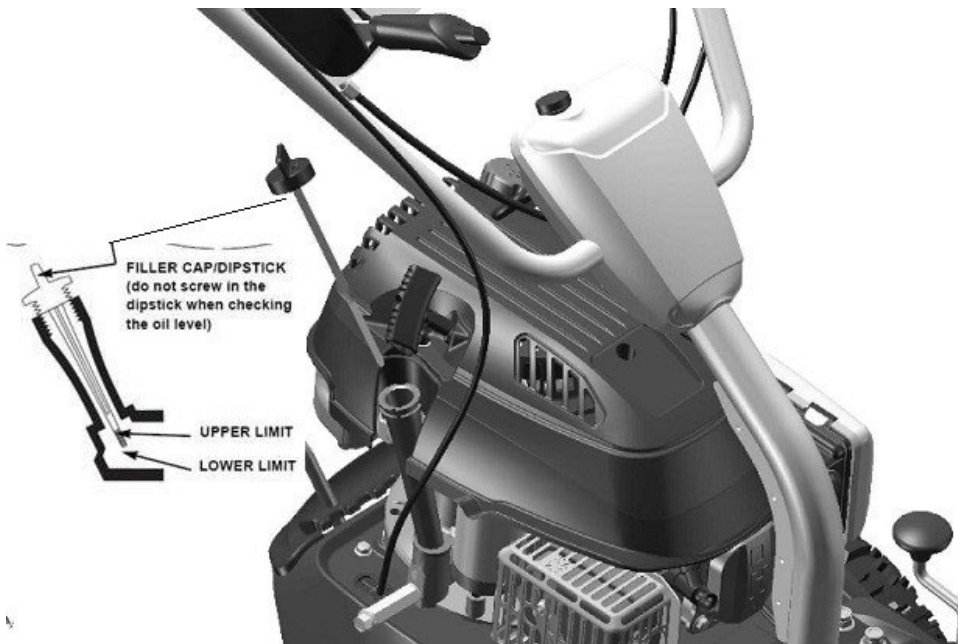
Maintenance	Interval
Checking the engine oil	The engine oil level must be checked prior to each start-up. Top up as needed.
Replacing the engine oil	Change the oil for the first time after 20 operating hours and then for every 50 operating hours.
Air filter maintenance	Clean for every 50 hours of operation. Replace as needed.
Lubrication of moving parts	Lubricate the moving parts if necessary and/or for every 50 operation hours.
Bolts and nuts	Check regularly and retighten/replace if necessary.
Cables	Regularly wipe the cables with a clean cloth and lubricate them with a suitable oil.
Spark plug	For every 100 operation hours, remove and clean the sparkplug and check the electrode distance. Adjust to 0,7 – 0,8 mm if necessary.

MAINTENANCE OF MOTOR

CHECK OF MOTOR OIL

Check the oil level with the motor turned off.

- Remove the oil filler cap / dipstick and wipe the dipstick clean.
- Insert the dipstick into the oil filler neck - but do not screw it in.
- Remove the dipstick and read the oil level. Is the level the below min. marking on the dipstick, oil must be added. Be careful not to overfill.
- Put the oil filler cap / dipstick back and secure it.



Note: Running the engine with a low oil level will cause engine damage.

CHANGE OF ENGINE OIL

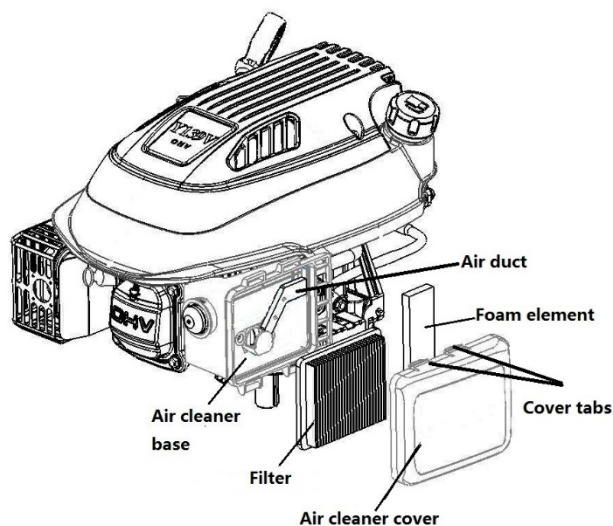
- The used oil is drained while the motor is still hot - warm oil drains faster and more thoroughly.
- Wipe the oil filler area and then remove the oil filler cap/ dipstick.
- Place a suitable container next to the sweeper and tilt the machine to the right. The used oil will now flow through the oil filler neck. Allow the oil to drain completely.
Be sure to dispose of used oil and containers according to the applicable guidelines.
- Add recommended oil. Be careful not to overfill. Wait a couple of minutes and let the oil settle before the oil level is measured.

MAINTENANCE OF AIR FILTER



ATTENTION - Use of the machine without an air filter or with a damaged air filter can cause dirt to penetrate the engine and cause rapid wear of the engine.

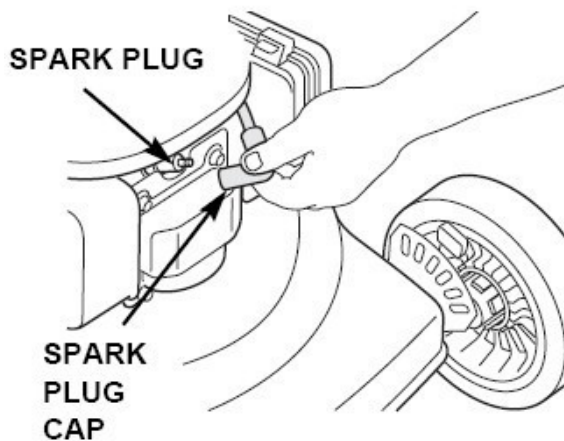
- Push the cover tabs on the cover down and remove the cover.
- Remove the filter from the air filter base.
- Check the filter and foam element and replace it if damage is observed.
- Clean the filter by tapping it against a hard surface to remove loose dirt and then breathe air through the inside of the filter. Never attempt to brush off dirt as it will force dirt into the fibers.
- Wipe dirt from the inside of the air cleaner base and cover with a damp cloth. Avoid dirt entering the ventilation duct that leads to the carburetor.
- Reinstall the filter and cover.



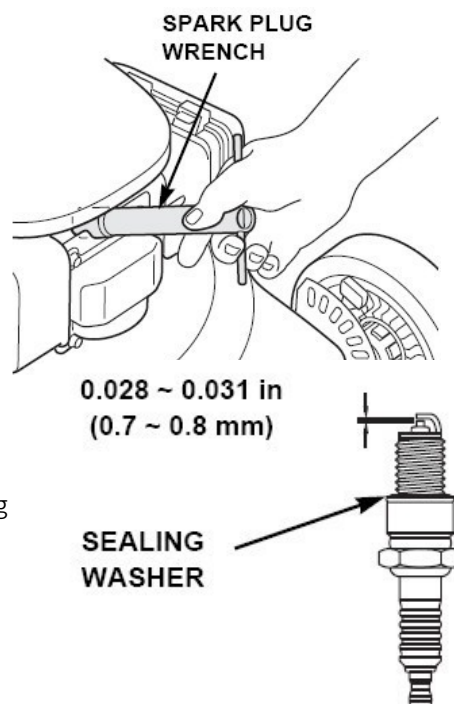
SPARK PLUG

For good performance, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

- Remove spark plug cap and remove any deposits.



- Remove the spark plug using a spark plug wrench.
- Examine the spark plug. Replace electrodes if they are worn or if insulation is cracked or chipped.
- Measure the spark plug electrode gap with a suitable gauge. The distance must be between 0.7 and 0.8 mm. Carefully adjust the distance using suitable tools.
- Carefully replace the spark plug by hand to avoid damaging the thread.
- Install the spark plug cap on the spark plug.



ATTENTION - A loose spark plug can overheat and damage the engine. Over tightening it may damage the thread in cylinder head.

CLEANING

Clean the machine with a soft brush or cloth or use compressed air to remove dust and dirt. The brush and the underside of the shield can be rinsed with a garden hose.

Apply a layer of anti-rust oil or lubricant to the moving parts.

STORAGE

The sweeper must be stored in a dry place and out of the reach of children.

DISPOSAL

The machine must be disposed of in accordance with local regulations.

TRANSPORTATION

The machine must be transported in an upright position, securely fastened and with the spark plug cable removed. If the machine is to be transported over longer distances, it is recommended to empty the fuel- and oil tank.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
Motor will not start	Check the spark plug.
	Make sure the spark plug cap is properly seated.
	Check if the motor is equipped with ignition switch - this must be activated.
	Check if the motor is equipped with a fuel valve - this must be opened.
The motor runs unevenly	Make sure the choke has been released.
	Check the fuel for impurities.
The brush is not running	Make sure clutch is adjusted correctly.
	Check that the drive belt is tight.
The machine is not running	Make sure clutch is adjusted correctly.
	Check the drive belt.
The brush does not sweep properly	Check the distance between brush and surface - adjust if necessary.

WARNINGS



The engine must always be stopped when performing maintenance and cleaning tasks when replacing spare parts and when transporting the machine.



Check the bolts and nuts regularly and tighten them if necessary.



The engine must be completely cooled before storing indoors or covering the machine.



Be sure to maintain and replace the safety labels as needed.



Use only original spare parts and accessories. The warranty will expire if unoriginal parts are used

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:		<i>Sweeper PL item number: 9055913</i>
Type / model:		<i>S100-SG575</i>
Complies with the following directives:		<i>2006/42/EC 2014/30/EU</i>
Applied standards and norms:		<i>EN ISO 14982:2009</i>
Date and signature:		<i>Vejen d. 16-12-2024</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without notice.